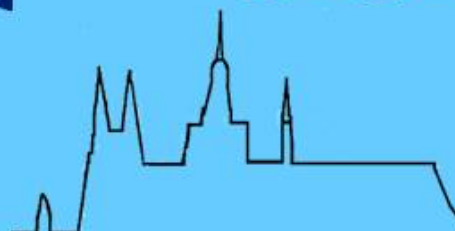


Kontaktna ambasada NATO-a
NATO Contact Point Embassy



VESTI iz NATO-a - mart 2011
NATO News - March 2011



http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 8. aprila 2011.

Belgrade, 8th April 2011

SADRŽAJ

<i>Osamnaest evropskih zemalja udruženih kroz projekat NATO/Partnerstvo za mir Poverilačkog fonda pruža podršku procesu reformi sektora odbrane u Republici Srbiji</i>	3
<i>Eksperti saglasni oko tešnje saradnje u borbi protiv IED</i>	5
<i>Avganistanke se vinule u nove visine</i>	7
<i>Generalni sekretar NATO-a čestitao premijeru Crne Gore na napretku u važnim reformama</i>	9
<i>Žene, mir i bezbednost</i>	9
<i>Veća uloga civila u odbrani i bezbednosti</i>	11
<i>Ministri odbrane odobrili koncept visokotehnološke odbrane i preduzeli sledeći korak u reformi odbrane</i>	15
<i>Avganistansko vođstvo za korak bliže</i>	15
<i>Članice NATO-a produbljuju saradnju u obaveštajnom radu, osmatranju i izviđanju</i>	17
<i>Izjava Generalnog sekretara NATO-a po usvajanju Rezolucije 1973</i>	19
<i>Generalni sekretar NATO-a pozdravlja najavu tranzicije u Avganistanu</i>	20
<i>Brodovi NATO-a sprovode embargo UN-a na oružje</i>	21
<i>Izjava Generalnog sekretara NATO-a Andersa Foga Rasmusena o Libiji</i>	22
<i>Počeo prelazak komande na NATO</i>	22
<i>Londonški dogovor šalje snažnu poruku, kaže Generalni sekretar NATO-a</i>	24
<i>Republika Češka slavi 12 godina u NATO-u – predstava o vojnicima se promenila</i>	25
<i>Vojnici obučavani i na kompjuterima za angažovanje u avganistanskoj provinciji Logar</i>	29
<i>Posle jednogodišnje obuke vojnici iz Pržaslavica spremni za Avganistan</i>	32

Osamnaest evropskih zemalja udruženih kroz projekat NATO/Partnerstvo za mir Poverilačkog fonda pruža podršku procesu reformi sektora odbrane u Republici Srbiji



Od jula 2006. godine Međunarodna organizacija za migracije (IOM) u bliskoj saradnji s Ministarstvom odbrane uspešno realizuje Projekat NATO/Partnerstvo za mir Poverilačkog fonda za pomoć višku vojnog kadra u Republici Srbiji (NTF projekat). Oslanjajući se na bogato dugogodišnje iskustvo IOM-a na polju zbrinjavanja i reintegracije vojnog kadra, ovaj projekat je ostvario izuzetne rezultate na mnogim poljima, postajući model za realizaciju sličnih projekata u oblasti reformi sektora odbrane.

NTF projekat, kao i drugi projekti NATO/PzM Poverilačkog fonda, finansira se na dobrovoljnoj osnovi, kroz učešće pojedinačnih država NATO saveza i zemalja NATO Partnerstvo za mir, takođe pružajući priliku donatorima da se pridruže projektu u bilo kojoj fazi njegove implementacije. Danas ovaj projekat podržava 18 zemalja do natora: Norveška kao vodeća zemlja, Italija, Danska, Holandija, Španija, Austrija, Velika Britanija, Češka, Luksemburg, Slovačka, Slovenija, Finska, Island, Poljska, Bugarska, Mađarska, i Irska, udružene kroz Poverilački fond, koji se koordinira iz Brisela, kao i eksterni donator Švajcarska. Budžet za petogodišnji period (jul 2006. – jun 2011.) iznosi okvirno 9,4 miliona evra.



15. sastanak Upravnog odbora NTF projekta

Upravni odbor Projekta, i istovremeno glavni nadzorni organ, sastaje se redovno, svaka tri meseca. Čine ga predstavnici zemalja donatora, međunarodno NATO osoblje, Ministarstvo odbrane i IOM, sa osnovnim ciljem da pruže opšte strateške savete i preporuke, kao i da jačaju svest o važnosti projekta i da obezbede neophodna sredstva za realizaciju projekta.

Zahvaljujući ovom projektu i rezultatima postignutim u prethodne četiri i po godine Ministarstvo odbrane Republike Srbije je bilo u mogućnosti da postigne značajne nacionalne ciljeve na polju reforme sektora odbrane, kao i da dalje doprinosi stabilizaciji u regionu Balkana. Štaviše, ovaj projekat je potvrdio da bolne promene u smanjenju broja zaposlenih u Vojsci mogu biti realizovane na način da ne predstavljaju dodatni teret sistemu socijalne zaštite, već da umesto toga doprinose daljem razvitku državne ekonomije, čak i u kritičnim momentima svetske ekonomske krize. Danas se ovaj projekat može smatrati kao jedan od najsveobuhvatnijih i najuspešnijih projekata Poverilačkih fondova koji je ikada finansiran u okviru Programa NATO Partnerstvo za mir.

Do kraja februara 2011. godine, ukupno 5994 bivša pripadnika vojnog kadra, čija su imena dostavljena od strane Ministarstva odbrane, prošlo je kroz proces individualnog savetovanja, kao specifičnog tipa pomoći u procesu socijalno-ekonomske reintegracije u civilni život. Od ovog broja ukupno 4428 pojedinaca je primilo konkretnu finansijsku pomoć u formi grantova i/ili beskamatnih mikro kredita kao pomoć u reintegraciji u civilni život. Ukupno 3479 novih mikro i malih preduzeća je registrovano, a 442 bivša pripadnika vojnog kadra je pronašlo zaposlenje u već postojećim preduzećima u Srbiji.

Projekat NATO/PzM Poverilačkog fonda kao jedinstven i sadržajan program

“Norveška, kao vodeća zemlja u ovom projektu, koordinira napore zemalja donatora čiji je zajednički cilj reforma srpskih oružanih snaga. Ponosni smo na činjenicu što je projekat NATO/PzM Poverilačkog fonda jedinstven i sadržajan program: prema pozitivnim ocenama evaluatora, projekat je jedan od najvećih i najbolje strukturiranih u ovoj oblasti, ekonomski opravdan i sa konkretnim rezultatima, zbog čega je ocenjen kao model za slične inicijative reformi odbrane.

Sve ovo je rezultat posvećenosti zemalja donatora, angažovanosti IOM-a u implementaciji projekta, kao i opredeljenosti Ministarstva odbrane tokom svih ovih godina.

Tokom poslednje godine realizacije projekta, aktivnosti će biti fokusirane na stvaranje uslova za implementaciju izlazne strategije i prelazak projekta u ruke Ministarstva odbrane koje će ga dalje voditi kao deo sopstvene organizacije” *izjavio je pukovnik Esben Os, Vojni izaslanik Ambasade Kraljevine Norveške – vodeće zemlje NTF projekta.*



G-din Nenad Novaković (49), bivši zastavnik 1. klase, radio je 27 godina u logistici Vojske.

Uz podršku NTF bespovratne finansijske pomoći u iznosu od 1500 evra otvorio je malu radionicu, specijalizovanu za servisiranje, održavanje i popravku električnih uređaja.

“Sveobuhvatna reforma nacionalne bezbednosti, uključujući i oružane snage, zaista jeste u veoma velikoj meri ekonomsko i socijalno pitanje i na taj način ga i treba rešavati u kontekstu ekonomskih reformi i politike socijalnog razvoja. Drugim rečima, mere za amortizaciju socijalnih posledica obimnih smanjenja u oružanim snagama i vojnoj infrastrukturi su od presudnog značaja. Projekat NATO/PzM Poverilačkog fonda za pomoć višku vojnog kadra u Srbiji, koji realizuje IOM, je zaista odličan primer uspešne saradnje međunarodne zajednice i Ministarstva odbrane Republike Srbije u ovoj oblasti. Zdušno podržavam činjenicu što je Češka Republika uzela aktivnu ulogu u ovom procesu” *izjavio je gospodin Jirži Kalašnjikov, ministar -savetnik u Ambasadi Republike Češke/kontakt ambasadi NATO-a u Beogradu.*

Eighteen European countries joined through the NATO/PfP Trust Fund support the defence sector reforms in Serbia



Since July 2006 the International Organisation for Migration (IOM) in close cooperation with the Ministry of Defence has successfully implemented the NATO/PfP Trust Fund Project for Assistance to Discharged Defence Personnel in the Republic of Serbia (NTF project). Building on a wide IOM's multi-year worldwide experience in the field of resettlement and reintegration of security sector personnel, this project has achieved excellent results in many fronts, becoming a model on how resettlement activities resulting from defence reforms should be managed.

The NTF project, as all other NATO/PfP Trust Fund projects, has been funded by voluntary contributions from individual Allies and Partnership for Peace countries, also allowing donors to join the project in any phase of project implementation. Nowadays, it has been supported by 18 donor nations: Norway as a lead nation, Italy, Denmark, the Netherlands, Spain, Austria, the United Kingdom, Czech Republic, Luxemburg, Slovakia, Slovenia, Finland, Island, Poland, Bulgaria, Hungary and Ireland joined through the Trust Fund that is coordinated in Brussels, as well as Switzerland as external donor. The budget for the five-year period (July 2006 - June 2011) is approximately 9.4 million EUR.

The NTF Steering Committee as the main oversight body meets regularly, on quarterly basis. It is comprised of donor countries, NATO International Staff, MoD and IOM, with the main aim to provide overall strategic advice and recommendations, as well as raise awareness and secure the necessary resources for the implementation of the project.

Thanks to this project and results achieved over the past four-and-half year period the Ministry of Defence of the Republic of Serbia has been able to achieve important national goals in the field of defence reform as well as to further contribute to the stabilisation of the Balkan region. Moreover, it also confirmed that a painful process like the downsizing of the Army can be conducted in a manner that does not add burden to the social welfare system, contributing instead to the further development of the state economy even in a critical moment of global economic crisis. Today, this project can be considered as one of the most comprehensive and successful Trust Funds ever financed within the NATO/Partnership for Peace framework. Statistical data are just one of the evidence of success. Until the end of February 2011 a total of 5,994 discharged defence personnel, referred by the Ministry of Defence, have received individual counselling as a specific type of assistance in the process of socio-economic reintegration into civilian life. Out of this number a total of 4,428 individuals received financial assistance in form of grants and/or interest-free micro loans to support their reintegration into civilian life. A total of 3,479 new micro and small enterprises have been registered and 442 former defence staff have found employment in existing companies in Serbia.

NATO/PfP Trust Fund project being a unique programme with real substance

“Norway, as lead nation for the project, is coordinating the efforts of the donor nations who all share the goals of reform of the Serbian Armed Forces. We are proud of the NATO/PfP Trust Fund project being a unique programme with real substance: According to the evaluator’s positive feedback, the project is one of the biggest and best structured programmes in this field, has been cost-effective and given concrete results, and is seen as a model for similar defence reform initiatives. This is due to the commitment from the donor nations, implemented and carried through by IOM, and the ownership to the programme by the Serbian Ministry of Defence during these years.

During the last year of the project, activities will focus on creating conditions for the implementation of the exit strategy and the hand over to the Serbian Ministry of Defence, which will run the project in the future as part of their own organisation” stated *Colonel Esben Aass, Defence Attache at the Royal Norwegian Embassy - the NTF lead nation.*

“The comprehensive reform of national security including the armed forces indeed is, to a very large extent, an economic and social issue and, accordingly also needs to be dealt within the context of economic reforms and social development policies. In other words, the measures to cushion the social consequences of major reductions in armed forces and military infrastructure are of utmost importance. The NATO/PfP Trust Fund project on resettlement of the redundant military personnel in Serbia, which is executed by IOM, is indeed an excellent example of successful cooperation of the international community and MoD of Serbia in this field. I appreciate very much the fact that Czech Republic takes an active role in this process” stated *Mr. Jiří Kalašnikov, Minister-Counsellor at the Czech Embassy/Contact point Embassy of NATO in Belgrade*

Eksperti saglasni oko tešnje saradnje u borbi protiv IED



Na sastanku u Briselu od 2. do 4. marta zemlje članice NATO-a utvrdile su više određenih oblasti u okviru kojih bi grupe zemalja mogle da udruže napore vezane za nabavke, obuke i istraživanja u cilju suprotstavljanja stalno prisutnoj pretnji koju predstavljaju improvizovane eksplozivne naprave (IED) od kojih u najvećoj meri stradaju vojnici NATO-a.

Učesnici su odredili 47 posebnih oblasti gde bi međunarodni pristup omogućio manje troškove, a veću efikasnost i delotvornost.

Te oblasti kreću se od zajedničkog dobavljanja materijala kao što su „ometaći“, koji deluju kod naprava kojima se daljinski upravlja, i senzori na ulaznim punktovima, preko zajedničkog razvijanja i testiranja novih tehnologija, pa sve do uzajamne saradnje na obuci i istih standarda.

„Uklanjanje pretnje koju predstavljaju improvizovane eksplozivne naprave u sadašnjim i budućim konfliktima od ključne je važnosti za Alijansu. Moramo da se usredsredimo na identifikovanje mogućnosti za multinacionalnu saradnju, što predstavlja značajan korak napred u suočavanju sa izazovima koje ove naprave predstavljaju, i to na racionalan način i blagovremeno“, rekao je zamenik pomoćnika generalnog sekretara NATO-a za naoružanje, Ričard Froh, u uvodnom obraćanju na radionici.

Predviđeni „paketi“ saradnje su skalabilni i fleksibilni, što omogućava članicama da se fokusiraju na posebne oblasti od interesa i čime se izbegava potreba postojanja jednog „univerzalnog“ rešenja.

„Pametna odbrana“ na delu

Ovaj sastanak, koji je inače održan u okviru Akcionog plana Alijanse za borbu protiv improvizovanih eksplozivnih naprava (C-IED), organizovala je Uprava za odbrambena ulaganja (DID) NATO-a, a kopredsedavajući je bila NATO-ova Agencija za konsultacije, komandovanje i kontrolu (NC3A).

Mnogi od potencijalnih projekata mogu se sprovesti tokom 2011. i 2012. godine, a za druge je potreban zajednički rad na istraživanju i razvoju u pravcu budućih kapaciteta.

Ovaj događaj je na neki način nastavak prethodne radionice koju je Agencija organizovala novembra 2010. godine, a na kojoj je utvrđen određeni broj oblasti u kojima bi države članice mogle da imaju koristi od veće međunarodne saradnje.

„Ne možemo da osiguramo bezbednost samo time što ćemo trošiti više novca – zato jer novca jednostavno nema. Potreban nam je novi pristup: pametna odbrana – koja osigurava veću bezbednost uz manje novca, time što ćemo zajedno raditi uz veću fleksibilnost“, rekao je Generalni sekretar NATO-a Rasmusen u okviru ključnog govora o politikama na minhenskoj konferenciji o bezbednosti, gde je pozvao na multinacionalnu saradnju u odbrani.

Sastanku je prisustvovalo više od 50 eksperata iz 16 zemalja koji su predstavili iskustva iz prve ruke, kao i stručnjaci iz NATO-ove operativne grupe za borbu protiv improvizovanih eksplozivnih naprava kojoj se na čelu nalazi Saveznička komanda za transformaciju. Direktori zemalja članica zaduženi za naoružanje razgovaraće o nalazima ove radionice na sastanku u sedištu NATO-a 7. aprila, a sa ciljem da se izradi mapa puta koja će dati smernice za buduću primenu.

(02. mart – 04. mart 2011. godine)

National experts agree to closer Counter-IED cooperation

Meeting in Brussels from 2 to 4 March, NATO Nations identified a number of specific areas where groups of nations could pool acquisition, training and research efforts, in order to counter the continuing threat posed by improvised explosive devices (IEDs), the biggest killer of NATO troops.

The participants identified 47 specific areas where a multinational approach will bring lower costs, greater efficiency and effectiveness.

Areas range from joint acquisition of material such as ‘jammers’ against remotely controlled IEDs and entry control point sensors, to joint development and testing of new technologies, to common standards, and cooperation on training.

“Defeating the threat of IEDs in current and future conflicts is of critical importance to the Alliance. We need to focus on identifying opportunities for multinational cooperation, as a significant step towards meeting the IED challenge in a cost-effective and timely manner,” said NATO’s Deputy Assistant Secretary General for Armaments, Richard Froh, in his opening address at the workshop.

The packages are scalable and flexible, allowing Nations to focus on a specific area of interest, avoiding the need for ‘one size fits all’ solutions.

‘Smart defence’ in action

The meeting, held in the framework of the Alliance’s C-IED Action Plan, was organized by NATO’s Defence Investment Division and co-chaired by the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A).

Many potential projects could be implemented in the 2011-2012 timeframe; others look into common research and development efforts for future capabilities.

This event follows a previous workshop, organised by the NC3A in November 2010, which identified a number of areas where Nations could benefit from greater multinational cooperation.

“We cannot ensure our security just by spending more money – because the money simply isn’t there. We need a new approach: Smart Defence – ensuring greater security, for less money, by working together with more flexibility,” said NATO Secretary General Rasmussen in a key policy speech at the Munich Security Conference, where he called for multinational defence cooperation.

The meeting was attended by more than 50 national experts providing first hand experience from 16 nations, as well as experts from NATO’s C-IED Task Force led by Allied Command Transformation. National Armaments Directors will discuss the workshop findings at their meeting at NATO Headquarters on 7 April, with a view of developing a Roadmap guiding future implementation.

Avganistanke se vinule u nove visine

Avganistanske vazduhoplovne snage sada mogu da računaju i na žene Avganistana koje mogu pomoći svojim sunarodnicima u odbrani zemlje, što je važan međaš i prekretnica ali i nadahnuće za žene, ako se ima na umu kako su prava žena bila brutalno ograničena tokom talibanske vladavine, što je bilo pre samo deset godina.



Od oktobra 2010. godine pet poručnica priprema se za karijeru pilota u avganistanskim mladim vazduhoplovnim snagama. Njihov program obuke podrazumeva i tzv. „uranjanje“ odnosno veoma intenzivno učenje jezika u okruženju gde se samo taj jezik koristi. Takvo učenje engleskog odvija se u programu obuke u Kabulu pod imenom „Grom laboratorija“, a koji je deo NATO-ove misije za obuku u Avganistanu. Cilj je da se obezbedi da polaznici solidno ovladaju engleskim jezikom pre nego što pređu na uže specijalizovanu obuku za pilote.

Dok se nalaze u Grom laboratoriji i muškarci i žene u rangu poručnika takmaci su pod jednakim uslovima, i obuku prolaze rame uz rame sa svojim savetnicima. Međutim, stanuju u odvojenim objektima. „Uzbuđena sam što sam ovde... Moja velika želja, moj veliki san bio je da se pridružim vazduhoplovnim snagama. Prvo želim da budem dobar pilot – a posle toga inženjer“, kaže potporučnica Meri.

Ovih pet poručnica završile su sa uspehom dvadesetonedeljni osnovni program vojne obuke u školi za kandidate za oficire (OCS).

Potporučnica Srijja, treća po uspehu u svojoj klasi svršenih polaznika ove škole, objašnjava da joj je otac ponudio mogućnost da se uključi u ovaj program kada je na televiziji video obaveštenje

da se žene mogu prijaviti u vojsku. Surijin otac pružio joj je veliku podršku i ohrabrio je da se prijavi. „Možeš da ideš, možeš da radiš za svoju zemlju, za svoju porodicu i za sebe“, rekao joj je.

Sledeći korak za ovih pet svršenih polaznica je obuka iz engleskog jezika na naprednom nivou u kablskom Centru za obuku iz engleskog jezika zajedno sa obukom tipa „uranjanja“ u jezik, a koju sada pohađaju u Grom laboratoriji.

Kandidati koji uspešno završe ovu obuku prelaze na školu vazduhoplovnih snaga Avganistana, Pohantun-e-Havaji, gde će steći dalje obrazovanje iz istorije, etike i liderstva, kao i intenzivnu i stručnu obuku iz vazduhoplovstva.

U avganistanskim snagama nacionalne bezbednosti ima oko 1.400 žena u uniformi, što je trenutno manje od 1% od broja pripadnika avganistanske vojske i policije. Međutim, ovo je i dalje značajna prekretnica, neka vrsta kamena međaša za Avganistanke kojima su do pre samo deset godina bila uskraćivana osnovna prava. Kako kaže pukovnik Muhamed Marif, komandant ove škole: „Mogu samo da zamislim kolika je velika čast ovim ženama što mogu da nadahnu žene koje će se posle njih pridružiti vojsci i napredovati“.

(03. mart 2011. godine)

Afghan women soar to new heights

The Afghan Air Force can now count on Afghan women to help defend their country alongside their male compatriots, a significant milestone and an inspiration to women, considering how women's rights in Afghanistan were so brutally restricted under Taliban rule just ten years ago.

Since October 2010, five female lieutenants have been preparing for a career as pilot officers in Afghanistan's fledgling air force. Their training programme includes full English language immersion at the Kabul Thunder Lab, part of NATO's Training Mission – Afghanistan, to ensure students have a solid command of English before moving on to more specialised pilot training.

While at the Thunder Lab, the female and male lieutenants compete on equal terms, and train shoulder to shoulder with their advisors. However, they retain segregated living quarters. “I am excited to be here... It is my big wish, my big dream to join the air force. First, I want to be a good pilot -- after that an engineer,” says 2nd Lt. Mary.

The five lieutenants previously graduated from a 20-week basic military training programme at the officer candidate school (OCS).

Graduating third in her class from OCS, 2nd Lt. Sourya explains that her father offered her the opportunity to join the programme when he saw a television announcement that women could join the army. Sourya's father was very supportive and strongly encouraged her to apply. “You can go, you can do your job for your country, for your family and for yourself,” he said.

The next step for the five graduates is advanced English language training at the Kabul English and Language Training Center in conjunction with the ongoing immersion training they are receiving at Thunder Lab.

Graduating candidates will then move on to the Afghan Air Force School Pohantun-e-Hawayee for further education in history, ethics and leadership, as well as intensive aviation and professional training.

There are approximately 1,400 women in uniformed positions across the Afghan national security forces, which currently represents less than 1% of Afghan army and police personnel strength. However, this remains a historic milestone for the Afghan women who up until just 10 years ago had been deprived of their fundamental rights. As Col. Mohammed Marif, Pohantun-e-Hawayee commander, says: "I can only imagine how much of a personal honor it is for these five females to inspire the females who will come up through the ranks after them".

Generalni sekretar NATO-a čestitao premijeru Crne Gore na napretku u važnim reformama



Generalni sekretar NATO-a je dobrodošlicom dočekaio premijera Crne Gore Igora Lukšića koji je bio u prvoj poseti NATO-u 3. marta 2011. Tokom posete razgovarali su o napretku reformi koje Crna Gora preduzima u okviru Akcionog plana za članstvo.

Generalni sekretar rekao je da zemlje Alijanse primećuju i cene vidan napredak u ključnim područjima. Međutim, kako je rekao Generalni sekretar, im još posla koji treba da se obavi, tako da bi sada bilo preuranjeno da se naznače rokovi za članstvo u Alijansi.

„NATO je garant mira i stabilnosti na Balkanu“, rekao je Generalni sekretar. „Čvrsto verujem da je budućnost Crne Gore u evro-atlantskim strukturama, u NATO-a kao i u EU.“

Generalni sekretar zahvalio se Crnoj Gori na njenoj ulozi „moderatora“ u regionu kao u za vredan doprinos NATO-ovoj misiji ISAF u Avganistanu.

(03. mart 2011. godine)

NATO Secretary General congratulates Prime Minister of Montenegro on progress in important reforms

The NATO Secretary General welcomed Prime Minister Igor Luksic of Montenegro on his first visit to NATO on 3 March 2011. During the visit, they discussed progress on reforms that Montenegro is undertaking in the framework of the Membership Action Plan.

The Secretary General said that Allies note and appreciate clear progress in crucial areas. However, the Secretary General said, more work remains to be done and it is now premature to outline a timetable for membership in the Alliance.

“NATO is the guarantor of peace and stability in the Balkans”, the Secretary General said. “I firmly believe that the future of Montenegro lies within Euro-Atlantic structures, within NATO and the EU”.

The Secretary General thanked Montenegro for its moderating role in the region and for the valuable contribution to NATO’s ISAF mission in Afghanistan.

Žene, mir i bezbednost

Već 100 godina se Međunarodnim danom žena 8. marta obeležavaju dostignuća žena svake godine u svakoj zemlji. U NATO-u žene igraju važnu ulogu u izgradnji mira i stabilnosti u mnogim od najproblematičnijih područja na svetu.



Alijansa radi na tome da zaštiti žene u područjima gde se odvijaju operacije i da poveća učešće žena u svim procesima donošenja odluka koje su usmerene na rešavanje sadašnjih izazova kao i na sprečavanje budućih sukoba. Mnogo toga je već postignuto, ali još mnogo toga treba da se uradi.

Ratovi i konflikti češće pogađaju žene i decu više nego muškarce. Pre više od deset godina Savet bezbednosti Ujedinjenih nacija usvojio je Rezoluciju 1325 kojom se prepoznaje ta činjenica i kojom se obavezuju sve države članice, što obuhvata i sve zemlje članice NATO-a, da osiguraju da rodna pitanja budu integrisana u rad na bezbednosti.

NATO je deo mnogo širih međunarodnih napora usmerenih kao razgrađivanju ove istorijske nejednakosti i ka priznavanju i pružanju podrške važnoj ulozi koju žene igraju u izgradnji mira i rešavanju sukoba.

„Da li bi svet u kome žene uživaju prava koja su jednaka pravima muškaraca bio bezbedniji i stabilniji? Teško je to reći, ali naposljetku trajni mir u mnogim od najproblematičnijih područja sveta može zavisiti od tog odgovora“, rekao je Anders Fog Rasmussen, Generalni sekretar NATO-a.

Svakoga dana žene vojnici bore se pod zastavom Alijanse u područjima gde se žene ponekad smatraju građanima drugog reda. Povećanje broja žena u oružanim snagama jedan je deo podrške Rezoluciji SB UN br. 1325, ali nije jedini. Menjanje načina na koji Alijansa sprovodi svoje operacije takođe je važno.

Tokom 2007. godine NATO je počeo da radi sa partnerskim zemljama na primeni Rezolucije Saveta bezbednosti UN br. 1325, što obuhvata i zaštitu žena i dece u zonama sukoba kao i omogućavanje da učestvuju u obnovi zemlje u periodu posle konflikta.

„Za NATO izazov predstavlja da obezbedi da rodne perspektive budu integralni deo svake misije koja je u toku“, rekao je admiral Di Paola, predsedavajući Vojnog komiteta NATO-a.

Septembra 2009. godine NATO je razvio niz smernica za Bi-stratešku komandu koje detaljno opisuju kako će Alijansa primenjivati Rezoluciju 1325 i srodne rezolucije, čime je obuhvaćen i kodeks ponašanja vojnih kadrova.

Shodno tim smernicama operacijama Alijanse u Avganistanu i na Kosovu dodeljeni su savetnici za rodna pitanja. Ovi savetnici pomažu da se promeni način na koji vojnici na terenu rade i odnose se prema lokalnim ženama, čime se povećava operativna efikasnost.

„Ponekad rodna pitanja u prevelikoj meri povezujemo sa standardima vladanja, kodeksima ponašanja, i sa time koliko žena imamo u oružanim snagama. Rodno pitanje je više od toga, ono je drugačiji način gledanja na svet“, kaže poručnica i zapovednica Ela van den Hevel, bivši savetnik za rodna pitanja pri ISAF-u.

Alijansa takođe deluje u pravcu obrazovanja i obuke svojih kadrova da bi se razvile bolje operativne procedure u okviru NATO-a, a nastaviće i da prati ishode ovih promena da bi utvrdila poboljšanja za budućnost.

(08. mart 2011. godine)

Women, peace and security

For 100 years, International Women's Day on March 8th has honoured the achievements made by women each year in every country. At NATO, women play an important role in building peace and security in many of the world's most troubled area.

The Alliance is working to protect women in its areas of operation and increase the participation of women in all decision-making processes aimed at managing current challenges as well as preventing future conflicts. A lot has already been achieved, but there is still much more to do.

War and conflict often affects women and children more than men. More than 10 years ago the United Nations (UN) Security Council passed Resolution 1325, which recognises this fact and committed all member states, including all NATO Allies, to ensuring gender considerations were integrated into security work. NATO is part of much wider international efforts working to break this historic inequality, and to recognise and support the important role women play in building peace and resolving conflicts.

“Would a world in which women enjoyed rights equal to those of men be safer and more stable? It is difficult to say, but ultimately a lasting peace in many of the world's most troubled areas may depend upon the answer,” says Anders Fogh Rasmussen, NATO Secretary General.

Every day female soldiers fight under the Alliance's flag in areas where women are sometimes seen as second-class citizens. Increasing the number of women in the armed forces is one part of supporting UNSCR 1325, but it is not the only one. Changing the way the Alliance conducts its operations is also important. In 2007 NATO began working with partners to implement UNSCR

1325. This includes protecting women and children in conflict zones as well as giving them a voice in rebuilding their country in the post conflict phase.

“The challenge for NATO is to ensure that gender perspectives are an integral part of every mission that unfolds,” says Admiral di Paola, Chairman of NATO’s Military Committee.

In September 2009, NATO developed a set of Bi-Strategic Command guidelines that detailed how the Alliance would implement UNSCR 1325 and its additional Resolutions. It also included a code of conduct for military staff.

The guidelines led to gender advisors being placed in the Alliance’s Afghanistan and Kosovo operations. These advisors help change the way soldiers on the ground work and interact with local women, increasing operational effectiveness.

“Sometimes we relate gender too much to standards of behaviour, codes of conduct, and how many women we have in the armed forces. Gender is more than that; it is a different way of looking at the world,” says Lieutenant Commander Ella van den Heuvel, former-ISAF Gender Advisor. The Alliance is also working to educate and train its staff to develop better operational procedures within NATO and will continue to monitor the outcomes of these changes to define improvements for the future.

Veća uloga civila u odbrani i bezbednosti



NATO podržava široki raspon procesa demokratskih i institucionalnih reformi koji se sada odvijaju u Ukrajini i Gruziji. Jačanje civilne kontrole nad bezbednosnim i odbrambenim strukturama, kao i poboljšanje kapaciteta ovih struktura, od fundamentalne je važnosti za demokratski razvoj ovih zemalja.

Deo šire saradnje su i programi stručnog usavršavanja i razvoja koje NATO sponzorise u obe ove zemlje.

“NATO kao i same zemlje članice imaju značajna stručna znanja koja mogu koristiti partnerskim zemljama, naročito na polju reforme odbrambenog i bezbednosnog sektora“, rekao je Dejav Džonson, zadužen za programe stručnog usavršavanja pri Upravi za odbrambenu politiku i planiranje NATO-a. *„Programi stručnog usavršavanja pomažu povećanju uloge civila, a takođe i stvaranju kadrova koji su potrebni za povećavanje sposobnosti vlade da uvede sistemske promene u ove institucije.“*

Program stručnog usavršavanja: Ukrajina

„Tipični bivši sovjetski oficir“, upravo tako pukovnik Sergij Mukosij opisuje sebe. Pre više od dvadeset godina pukovnik Mukosij bio je stacioniran u Istočnoj Nemačkoj, svega 60 km od grada, u vreme pada Berlinskog zida 1989. godine. Danas radi sa značajnim akterom hladnog rata, sa NATO-om. *„Nekad se sretnem sa oficirima NATO-a, pa kažemo, ah da, bili smo u istom području, ali na suprotnim stranama.“*

Pukovnik Mukosij, drugi oficir koga je Ukrajina poslala, počeo je da radi u NATO-u 2002. godine. Pošto je završio „pripravnički“ u Odeljenju za planiranje snaga pri Upravi za odbrambenu politiku i planiranje, učestvovao je na nekim kursovima iz kojih je kasnije nastao ukrajinski Program stručnog usavršavanja (PDP). Danas, kada je na položaju prvog sekretara odbrambenog odeljenja ukrajinske misije, pukovnik Mukosij pomaže u obuci Ukrajinaca koji rade na polju odbrane.

Program stručnog usavršavanja u Ukrajini počeo je sa radom 2005. godine pod okriljem Zajedničke radne grupe NATO-a i Ukrajine za reformu odbrane (JWGDR). Pukovnik Mukosij pomogao je da program izraste u sadašnji format time što je okupio razne inicijative pokrenute u okviru više bilateralnih sporazuma tokom nekoliko godina i udružio ih u jedan krovni program. Postoji velika

razlika između novog programa i ranijih kurseva: dok su obuke prvobitno bile namenjene pripadnicima vojske, ovaj program sada je više usredsređen na obuku civila.

Polaznici ovog programa obuka vezanog za NATO-ove i evro-atlantske odbrambene politike uključuju i ukrajinski civili i vojni kadar, a primarni cilj je da se poboljšaju njihove sposobnosti za rad na vojnom i odbrambenom polju. Program se fokusira na šest ključnih polja u planiranju odbrane: saradnja između agencija, reagovanje u kriznim situacijama, planiranje politike, planiranje odbrane, borba protiv korupcije i podrška Inicijativi za izgradnju integriteta.

Ova obuka će značiti da će Ukrajina imati više kadrova koji mogu da rade odbrambeno planiranje i upravljaju resursima, kao i da prate razvoj događaja u odbrambenoj i bezbednosnoj politici. Prema rečima pukovnika Mukosija, ovaj program daje „*mogućnost sretanja sa kadrovima iz zemalja članica NATO-a koji imaju iskustvo*“.

Program je usmeren ka obuci civila koji će preduzeti rukovodeće uloge na polju odbrane, ne samo u ministarstvu odbrane već i u ministarstvima za vanredne situacije i unutrašnje poslove, kao i u pograničnim službama i bivšoj bezbednosnoj službi Ukrajine.

Anatolij Jurčenko, svršeni polaznik PDP-a, koji je ranije radio na kadrovskoj politici Ukrajine, kaže da mu je ovaj program „*omogućio širi pogled na bezbednosne izazove i upravljanje kadrovima u demokratskom uređenju*“. Ovom programu on odaje priznanje i u smislu dobijanja posla kojim se sada bavi. Pošto je pohađao sedmodnevni kurs pod nazivom „Upravljanje odbranom u demokratskom uređenju 2007. godine“, dobio je službu u ukrajinskoj misiji pri sedištu NATO-a.

Više od dvadeset zemalja članica i partnerskih zemalja obezbeđuju novčana sredstva, objekte, kurseve, seminare i pripravnicičke pozicije. Ujedinjeno Kraljevstvo ima ulogu vodeće države, i deluje kao partner NATO-u u zagovaranju ovog programa i traženju materijalne podrške. Tokom 2010. godine 650 kadrova iz Ukrajine prošlo je obuku u okviru PDP-a.

Program stručnog usavršavanja: Gruzija

Pošto se ovaj program pokazao uspešnim u Ukrajini, gruzijska verzija PDP-a počela je sa radom maja 2009. godine, a na zahtev gruzijskog ministarstva odbrane koje je zatražilo pomoć u izgradnji profesionalnih veština civila koji rade u odbrambenom i bezbednosnom sektoru u Gruziji.

„*Gruzija u celini kao i njene bezbednosne strukture sada prolaze kroz veliki broj reformi*“, objašnjava Elina Lange, rukovodilac PDP-a NATO-a i Gruzije. „*U sadašnjem bezbednosnom okruženju i u skladu sa čvrstom rešenošću Gruzije u pravcu integracije sa NATO-om, ovaj program ima jedinstvenu priliku da bude uključen na samom startu novih inicijativa za reformu i da obezbedi savete i pomoć iz prve ruke*“.

Iako je uspostavljen po modelu ukrajinskog PDP-a, gruzijski program prilagođen je jedinstvenim potrebama i stanju stvari u toj zemlji. Gruzijski PDP obezbeđuje četiri tipa obuka: obrazovne mogućnosti u inostranstvu (koje obezbeđuju države koje u programu učestvuju) kao što su kursevi jezika; stažiranje odnosno neka vrsta pripravnicičkog rada koje traje između nedelju dana i nekoliko meseci, bilo u sedištu NATO-a u Briselu ili u glavnim gradovima zemalja koje daju doprinos u okviru programa; mobilne timove za obuku koji obezbeđuju kurseve iz određenih funkcionalnih oblasti; lokalno organizovane kurseve predviđene za obuku iz opštijih oblasti.

Ilja Koberidze, član međuresorne radne grupe Revizija nacionalne bezbednosti, prisustvovao je kursu o upravljanju odbranom u širem bezbednosnom kontekstu čiji je sponzor bilo Ujedinjeno Kraljevstvo. „*Znanje stečeno u oblasti studija bezbednosti i saradnje između agencija pomoći će mi da intenziviram saradnju i koordinaciju sa pripadnicima različitih agencija koje rade na pitanjima bezbednosti i odbrane*“, kaže on. Koberidze je pohađao i kurs engleskog jezika u Jorku, pod sponzorstvom Ujedinjenog Kraljevstva, za koji kaže da je poboljšao njegove sposobnosti korišćenja vojnog rečnika i držanja delotvornih prezentacija na engleskom jeziku. „*Sada mogu da delim znanje i iskustva sa kolegama iz tima i da im pomognem da razumeju teške tekstove na engleskom.*“

Odnosi sa javnošću bili su glavni deo „pripravničkog staža“ Iraklija Gurgenidzea u poljskom ministarstvu odbrane. „Najvažnija tema mi je bila informativni pristup ministarstvu odbrane u vezi sa mirovnom misijom u Avganistanu.“ To iskustvo mu je veoma koristilo po povratku u Gruziju. „Počeli smo da radimo na strategiji informisanja o međunarodnim snagama za podršku bezbednosti (ISAF). To je veoma osetljiva tema za moju organizaciju jer Gruzija ima vojnu misiju u Avganistanu. Shvatili smo da bez politike informisanja ne možemo da prevaziđemo potencijalne krize u toj teškoj misiji.“

Preko ovih različitih tipova obuka PDP se nada da će pomoći Gruziji da poboljša kapacitete za demokratsko upravljanje i nadzor nad bezbednosnim sektorom. Planirano je da program traje najmanje šest godina, podeljeno u dve trogodišnje faze. Od njegovog pokretanja obuku je prošlo 350 polaznika, a mnogi od njih pohađali su više od jednog kursa. Od ukupnog broja oko polovina polaznika bili su civili koji rade u ministarstvu odbrane, a ostali su skoro jednako podeljeni na vojne oficire i civile iz šireg bezbednosnog sektora.

(09. mart 2011. godine)

Boosting the role of civilians in defence and security

NATO supports the wide-ranging democratic and institutional reform processes underway in Ukraine and Georgia. Strengthening civilian control over security and defence structures, and improving the capacity of these structures is of fundamental importance to these countries' democratic development.

As part of wider cooperation, NATO-sponsored professional development programmes are ongoing in both countries.

“NATO and individual Allies have considerable expertise upon which Partner countries can draw, particularly in the area of defence and security sector reform,” says Dave Johnson, who oversees the professional development programmes within NATO’s Defence Policy and Planning Division. “The professional development programmes help boost the role of civilians and also develop the personnel needed to improve the ability of government to introduce systemic changes in these institutions.”

Professional Development Programme: Ukraine

“Typical former Soviet officer” is how Col. Sergii Mukosii describes himself. More than twenty years ago, Col. Mukosii was stationed in East Germany, just 60 kilometres outside of the city when the Berlin Wall fell in 1989. Today, he works with a major player in the Cold War: NATO. “Sometimes I meet NATO officers, and we say, oh yes, we were in the same area, but on opposite sides.”

Col. Mukosii, the second officer sent from Ukraine, started working at NATO in 2002. After completing a 2003 internship in the Force Planning Department of the Defence Policy and Planning Division, he later participated in some of the courses which were the precursor to the Ukrainian Professional Development Programme (PDP). Now the First Secretary in the Defence Section of the Ukraine Mission, Col. Mukosii helps train Ukrainians working in the defence field.

The Professional Development Programme in Ukraine was set up in 2005 under the auspices of the NATO-Ukraine Joint Working Group on Defence Reform (JWGDR). Col. Mukosii helped to build the programme into its current format by bringing together the training initiatives created by several bilateral agreements established over the years under an umbrella programme. There was one major difference between the new programme and the old courses: whereas previously the military was the primary recipient of training, now the programme focused more on training civilians.

The programme trains both Ukrainian officers and civilians in NATO and Euro-Atlantic defence policies, with the primary aim of improving their capability to work within the military and defence fields. The programme focuses on six key areas of defence planning: inter-agency cooperation,

crisis response, policy planning, defence planning, combating corruption and supporting the Building Integrity Initiative.

With this training, Ukraine gets more people who can manage defence planning and resources management, and deal with developments regarding defence and security policy. According to Col. Mukosii, the programme provides the *“opportunity to meet with people through NATO countries who have experience.”*

The programme has been focusing on training civilians to take over leadership roles in the defence field, not only in the Ministry of Defence but also in the Ministries of Emergency and the Interior, the border services and the former security service of Ukraine.

Anatoliy Yurchenko – a graduate of the PDP, who previously worked in personnel policy in Ukraine – says the programme *“gave me a broad view on security challenges and personnel management in democracy”*. He also credits the programme with helping him obtain his current job. After taking a seven-week course entitled, *“Management Defence in Democracy in 2007”*, Yurchenko was later assigned to the Ukraine Mission at NATO Headquarters.

More than 20 Allied and Partner countries provide the programme with money, facilities, courses, seminars and internships. The United Kingdom fills the role of Lead Nation, partnering with NATO in advocating the programme and seeking material support. During 2010, 650 Ukrainian personnel received training through the PDP.

Professional Development Programme: Georgia

Building on the success of the programme in Ukraine, a Georgian version of the PDP was launched in May 2009, following a request from the Georgian Ministry of Defence for help to develop the professional skills of civilians working in the Georgian defence and security sectors.

“Georgia as a whole and its security structures are going through a wide range of reforms,” explains Elina Lange, manager of the NATO-Georgia PDP. *“In the current security environment and in line with Georgia’s strong determination to integrate into NATO, the PDP has a unique chance to be involved at the start of new reform initiatives and provide first-hand advice and assistance.”*

Though modelled on the Ukrainian PDP, the Georgian programme is tailored to the unique needs and circumstances of the country. The Georgian PDP provides four types of training: educational opportunities abroad (provided by participating nations), such as language courses; internships, ranging from a week to several months, either at NATO headquarters in Brussels or in the capitals of countries contributing to the programme; mobile training teams that provide courses in specific functional areas; and locally organised courses designed to provide training in more general fields.

Ilya Koberidze, a member of the National Security Review inter-ministerial working group, attended a UK-sponsored course on Managing Defence in the Wider Security Context. *“The knowledge gained in security studies and inter-agency cooperation will help me to intensify cooperation and coordination with the members of the different agencies, working on security and defence issues,”* he says. Koberidze also attended a UK-sponsored English-language course in York, which he says improved his ability to use military vocabulary and to conduct effective presentations in English. *“Now I can share my knowledge and experience with my team colleagues to aid their understanding through difficult English texts.”*

Public relations was the focus of Irakli Gurgenzidze’s internship at the Polish defence ministry. *“The most important topic for me was the informational approach of the Ministry of Defence about peacekeeping mission in Afghanistan.”* He put the experience to good use upon his return to Georgia. *“We began to work out an information strategy about the International Security Assistance Force. It is very sensitive case for my organization because Georgia has a military mission in Afghanistan. We realized that without an information policy, we could not overcome potential crises in this tough mission.”*

Through these various types of training, the PDP hopes to help Georgia improve its capacity for democratic management and oversight of the security sector. The programme is planned to run at least six years, divided up into two three-year phases. Since its launch, 350 individuals have been trained under the PDP, many of whom attended more than one course. Overall, about half of the trainees have been civilians working in the defence ministry; the remainder have been almost equally divided between military officers and civilians from the wider security sector.

Ministri odbrane odobrili koncept visokotehnološke odbrane i preduzeli sledeći korak u reformi odbrane

Ministri odbrane NATO-a su 10. marta u Briselu odobrili novi koncept visokotehnološke odbrane koji će utrti put Alijansi za jačanje odbrane od sve većih visokotehnoloških pretnji. Novi koncept VT odbrane definiše zaštitu NATO-ovih sopstvenih mreža kao osnovnu odgovornost visokotehnološke odbrane Alijanse.



Njime se takođe naglašava važnost saradnje na visokotehnološkoj odbrani sa partnerima i drugim međunarodnim organizacijama, kao i neophodnost da se visokotehnološke pretnje integrišu u planiranje odbrane NATO-a. Očekuje se da će ministri odbrane odobriti obnovljenu Politiku visokotehnološke odbrane i Akciju visokotehnološke odbrane na sledećem sastanku u junu.

Ministri odbrane su tokom sastanka razgovarali o napretku u nizu mera o kojima je odlučeno na samitu u Lisabonu sa ciljem da Alijansa bude delotvornija i efikasnija u suočavanju sa novim bezbednosnim pretnjama. Usaglasili su se oko toga da je dobro uznapredovao rad na neophodnim aranžmanima za konsultacije, komandu i kontrolu u vezi sa sistemom raketne odbrane čiji je NATO glavni nosilac. Takođe su dali i političke smernice za vojnu primenu Strateškog koncepta, kao i za dalji razvoj najvažnijih kapaciteta. Ministri su na kraju razmotrili tekući rad na reformi strukture vojne komande, sedišta i agencija NATO-a.

(10. mart 2011. godine)

Defence Ministers approve Cyber Defence Concept and take next step in defence reform

On 10 March in Brussels, NATO Defence Ministers approved a new Cyber Defence Concept that will pave the way for the Alliance to step up its defences against growing cyber threats. The new Cyber Defence Concept defines the protection of NATO's own networks as the Alliance's fundamental cyber defence responsibility.

It also highlights the importance of cooperating with partners and other international organisations on cyber defence and the necessity to integrate cyber threats into NATO's defence planning. Ministers of Defence are expected to approve a renewed NATO Cyber Defence Policy and a Cyber Defence Action at their next meeting in June.

During the meeting, Defence Ministers discussed progress in a range of measures decided at the Summit in Lisbon to make the Alliance more effective and efficient in meeting new security threats. They agreed that work on the necessary consultation, command and control arrangements for a NATO-based missile defence system is well on track. They also provided political guidance for the military implementation of the Strategic Concept, including for the further development of essential capabilities. Finally, Ministers reviewed ongoing work on the military Command Structure, Headquarters and NATO Agencies reform.

Avganistansko vodstvo za korak bliže

Ministri odbrane 48 država koje učestvuju u ISAF-u sastali su se 11. marta u Briselu. Ministri su preduzeli ključan korak u pravcu sprovođenja tranzicije – procesa u okviru koga će bezbednosna

odgovornost za Avganistan biti postepeno prenošena na Avganistance i biti pod njihovom vođstvom.



Te preporuke će se sada preneti avganistanskoj vladi da odluči na kojim će područjima početi tranzicija. Tranzicija će početi tek pošto je odobri vlada Avganistana i pošto je najavi predsednik Karzaji.

Ministri su podržali preporuke koje je dao zajednički odbor Avganistana i NATO-a za *intekal*, tranziciju, za prva područja koja će u okviru tranzicije preći pod avganistansko vođstvo. Time je i NATO doneo sopstvenu odluku da pređe na četvrtu fazu, odnosno fazu tranzicije, u preporučenim područjima.

„Ovim će se zaista označiti početak nove ere stabilnosti, bezbednosti i odgovornosti za Avganistan“, potvrdio je Generalni sekretar NATO-a, Anders Fog Rasmussen, na konferenciji za štampu.

Takođe je naglasio da je *„danas počelo novo poglavlje u našem zajedničkom poduhvatu. Avganistanske i međunarodne bezbednosne snage nastavljaju i dalje da deluju rame uz rame. Uprkos stalnim izazovima, mi možemo da budemo stvarno ponosni na ono što zajedno postižemo“*.

Predmet razgovora bili su i principi na osnovu kojih će se tranzicija sprovoditi, oko kojih su ministri postigli saglasnost. Naglasili su činjenicu da tranzicija nije jedan čin već da predstavlja proces i da tranzicija označava postepeno kretanje u pravcu prave uloge podrške, shodno tome kako se budu razvijali kapaciteti avganistanskih snaga nacionalne bezbednosti (ANSF).

„Tranzicija ne znači da jurimo ka izlaznim vratima, već suprotno tome –naše snage ostaće da daju podršku, da usmeravaju Avganistance, i da obučavaju još novih regruta“, rekao je Generalni sekretar.

Ministri odbrane, kojima se pridružio i ministar odbrane Avganistana Abdul Rahim Vardak, pozdravili su napredak u izgradnji veličine i kapaciteta avganistanskih snaga nacionalne bezbednosti koje sve više preuzimaju vođstvo u zajedničkim operacijama. Ministri su izrazili zajednički cilj, a to je da vide kako ANSF preuzima vođstvo i vodi bezbednosne operacije u svim provincijama do kraja 2014. godine.

„Ispunjavamo obavezu koju smo preuzeli prošle godine u Lisabonu i nastavljamo dalje na temelju napretka koji vidimo da je prisutan na terenu. Naša strategija deluje. A sve to postižemo u sve tešnjem partnerstvu sa Avganistancima“, potvrdio je Rasmussen.

(11. mart 2011. godine)

Afghan lead one step closer

Defence Ministers of the 48 ISAF troop contributing nations met in Brussels on 11 March. Ministers took a crucial step towards the implementation of Transition - the process by which security responsibility for Afghanistan is gradually transferred to Afghan leadership.

The recommendation will now be conveyed to the Afghan government to decide on the areas that will initiate transition. Transition will commence only once it has been approved by the Afghan government and announced by President Karzai.

They endorsed the recommendations of the Joint Afghan NATO Inteqal (Transition) Board for the first areas to be transitioned to Afghan lead. In doing so, NATO has taken its own decision to move to Phase 4, or the Transition Phase of the operation, in those recommended areas.

“This will indeed mark the start of a new era of stability, security and responsibility for Afghanistan”, NATO Secretary General, Anders Fogh Rasmussen, affirmed in a press conference.

„MAJIIC je doneo opipljivu korist u Avganistanu“, rekao je g. Džo Ros, tehnički rukovodilac projekta pri NATO-ovoj Agenciji za konsultacije, komandu i kontrolu (NC3A). „Na primer, komandant može odmah da pristupi snimcima bespilotne letelice neke druge članice NATO-a, što znači da ne mora da koristi svoj uređaj koji košta milione dolara, ili može da ga angažuje u nekom drugom području, čime se na najefikasniji način koriste ova skupa sredstva i uređaji“.

Štaviše, pošto se svi podaci označavaju, skladište i razmenjuju u okviru cele koalicije, obaveštajni analitičari imaju mnogo više korisnog materijala na raspolaganju. Značajne koristi, na primer, vidljive su u borbi protiv improvizovanih eksplozivnih naprava, ili krijumčarenja droge i oružja, a kroz tzv. analizu „obrasca života“.

Posebne koristi koje će projekat MAJIIC 2 doneti NATO-u obuhvataće sledeće:

- veća efikasnost resursa – omogućava se državama članicama da brže razviju kapacitete i da efikasnije deluju, da urade više sa manje sredstava;
- poboljšanje delotvornosti misija – mogućnost razmene blagovremenih i tačnih podataka na svim nivoima, čime se daje podrška efikasnijem i delotvornije obavljanju operativnih zadataka;
- manji investicioni troškovi – deljenjem finansijskog opterećenja tokom procesa razvoja, a eventualno i tokom nabavki;
- operativno delotvornije korišćenje tehnologije – obezbeđivanje tehnologije u cilju izlaženja u susret zahtevima misije, a ne tehnologije samo radi nje same;
- smanjenje rizika kod budućih nabavki vezanih za kapacitete NATO-a koji mogu da rade u mreži – kroz zajednički, operativno relevantni razvoj i koncept platforme za testiranje velikih projekata.

„Ovaj projekat i koristi koje podrazumeva u velikoj meri su u skladu sa pozivanjem Generalnog sekretara na pametnu odbranu“, dodao je potpukovnik Brustad.

Angažovane države poverile su tehničko rukovođenje NC3A, a u projekat uključuju sisteme na terenu i prototipe sistema, kao stručna znanja kadrova iz vojske, vlasti i industrije. Poslovni model koalicije MAJIIC 2 jeste da se razviju dogovoreni standardi i operativni koncepti koji će biti smernice za kriterijume prilikom nabavki i na nivou država i na nivou NATO-a.

Tehnički rad već je počeo, a velike vežbe zakazane su za 2012. godinu.

(17. mart 2011. godine)

NATO nations deepen cooperation on intelligence, surveillance and reconnaissance

In the spirit of “smart defence”, nine Nations have launched at the end of February a five-year project that will significantly boost the Alliance’s ability to tackle new challenges such as piracy by rapidly sharing imagery and other information from intelligence, surveillance and reconnaissance assets.

Under the agreement, technology that is currently being successfully used in Afghanistan will be further developed and applied in a wider context. This will make it easier and faster for Nations to share imagery from high-priced assets, such as Unmanned Aerial Vehicles, surveillance aircraft and other such assets, as and when necessary. “These assets – and their deployment – are very expensive,” said Lieutenant Colonel Arle Brustad of Norway, Chairman of the nine-Nation project team. “By rapidly sharing imagery, we can avoid having multiple assets deployed in the same location, cover a significantly larger area, or cover a specific area for a longer period. In effect, what we get is more intelligence for our Euro.”

The project was launched in Rome in February 2011 and formally briefed to the NATO armaments and C3 community on 21 February. The level of effort will amount to over 100 million Euro

and involve Industry from the nine participating Nations: Canada, France, Germany, Italy, Netherlands, Norway, Spain, the United Kingdom and the United States.

The project will also look to sharing and leveraging military assets - such as UAV imagery - in support of civilian authorities in crisis management and other roles such as border monitoring.

“We realize that many of the later developments potentially widen the applicability of the capabilities,” LTC Brustad continued, *“For example, military UAVs are already being used in Afghanistan to monitor progress in farming, providing key data to civilian authorities.”*

Going for more MAJIIC

The Multi-intelligence All-source Joint ISR Interoperability Coalition (MAJIIC 2) succeeds the original MAJIIC, which resulted in the Alliance being able to rapidly share full motion video in Afghanistan.

“MAJIIC delivered very real benefits in Afghanistan,” said Mr. Joe Ross, Technical manager for the project at the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A). *“For instance a commander can instantly access imagery from another Nation’s UAVs, meaning that he does not have to deploy his own multi-million asset, or can deploy it in other area, allowing for the most efficient use of these expensive assets.”*

Similarly, because the data is labeled, stored and shared across the coalition, national intelligence analysts have far more useful material at their disposal. As an example this has significant benefits in the fight against IEDs, or drug and arms smuggling through so-called “pattern of life” analysis.

Specific benefits to NATO from the MAJIIC 2 project will include:

- Increased resource efficiency – allowing the nations to develop capabilities more quickly and operate more efficiently; to do more with less.
- Improved mission effectiveness – the ability to have timely and accurate information exchange at all levels supports more efficient and effective performance of operational tasks.
- Lower investment cost – through burden sharing during the development process, and potentially during acquisition.
- More Operationally effective utilization of technology – providing technology to support mission requirements, not just for technology’s sake.
- Risk reduction to future NATO Network Enabled Capability acquisition – through a common, operationally relevant development and test-bedding concept.

“This project and its inherent benefits are very much in line with the Secretary General’s call for smart defence,” added LTC Brustad.

The nations have contracted technical management to the NC3A and bring to the project fielded and prototype systems along with subject matter expertise from Military, Government, and Industry staffs. The business model of MAJIIC 2 is to develop agreed standards and operational concepts as guiding requirements for national and NATO acquisitions.

Technical work has already begun, and major exercises are scheduled for 2012.

Izjava Generalnog sekretara NATO-a po usvajanju Rezolucije 1973



NATO pozdravlja rezoluciju Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija. Rezolucija šalje snažnu i jasnu poruku cele međunarodne zajednice Gadafijevom režimu: zaustavite odmah surovo i sistematsko nasilje protiv naroda Libije.

NATO sada dovršava planiranje da bi mogao da preduzme odgovarajuću akciju usmerenu ka podršci Rezolucije 1973 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija u okviru širih

međunarodnih napora. Za neophodnu međunarodnu akciju postoji i hitna potreba, snažna podrška iz regiona i jasno ovlašćenje UN-a. Zemlje saveznice stale su uz legitimne težnje libijskog naroda za slobodom, demokratijom i ljudskim pravima.

(18. mart 2011. godine)

Statement by NATO Secretary General following the United Nations Security Council Resolution 1973

NATO welcomes the United Nations Security Council Resolution. The Resolution sends a strong and clear message from the entire international community to the Ghaddafi regime: stop your brutal and systematic violence against the people of Libya immediately.

NATO is now completing its planning in order to be ready to take appropriate action in support of the United Nations Security Council Resolution 1973, as part of the broad international effort. There is an urgent need, firm support from the region and a clear UN mandate for necessary international action. Allies stand behind the legitimate aspirations of the Libyan people for freedom, democracy and human rights.

Generalni sekretar NATO-a pozdravlja najavu tranzicije u Avganistanu

Predsednik Karzaji upravo je objavio koji će biti prvi avganistanski okruzi i provincije gde će biti izvršena tranzicija u pravcu avganistanskog vođstva tokom sledećih meseci. Želim da mu čestitam na donošenju te ključne odluke koja utire put Avganistancima da preuzmu sopstvenu sudbinu u svoje ruke.



Odluka predstavlja sledeći korak na putu kojim je Avganistan krenuo, a ne odredište. A svaki korak na tom putu određivaće uslovi na terenu.

Razumljivo je da će politički lideri trpeti pritiske da vrate vojnike kući zauvek kada zađemo u tranziciju. Niko ne želi da naše snage učestvuju u borbama ni jedan dan duže nego što je to nužno. Međutim, od ogromne je važnosti da održimo solidarnost i kontinuitet da bismo obezbedili da ova tranzicija bude nepovratno izvršena. A naročito je važno da postepeno naše vojnike prebacujemo sa borbi na instruktažu.

Treba da iskoristimo ovu mogućnost da izgradimo i kvantitet i kvalitet avganistanskih snaga koje u sve većoj meri snose odgovornost za bezbednost svoje zemlje.

U okviru misije ISAF-a naš pristup je i dalje „zajedno smo ušli, i zajedno i izlazimo“. Posvećeni smo tome da ne ostavimo nijedan bezbednosni vakuum koji bi mogao da dâ povoda ekstremizmu. S radošću, pouzdanjem i nadom iščekujemo razvoj događaja ove godine u Avganistanu.

(22. mart 2011. godine)

NATO Secretary General welcomes Afghan transition announcement

President Karzai has just announced the first Afghan Districts and Provinces to undergo transition to Afghan lead over the coming months. I want to congratulate the President for taking this critical decision which paves the way for Afghans to take charge of their own destiny.

This represents the next stage of Afghanistan's journey, not the destination. And every step of the way will be determined by conditions on the ground.

I understand that as this transition gets underway, political leaders are facing pressure to bring their troops home for good. No one wants our forces to be in combat a day longer than necessary. But it is vital that we maintain solidarity and continuity in order to ensure that transition is irreversible. And in particular, that we gradually transfer our troops from combat roles to training.

We need to seize this opportunity to build both the quantity and quality of Afghan forces who are increasingly bearing the responsibility for their nation's security.

Within the ISAF mission, our approach remains “in together, out together.” We are committed not to leave any security vacuum that could breed extremism. We look forward to this new Afghan year with confidence and hope.

Brodovi NATO-a sprovode embargo UN-a na oružje



Ratni brodovi i avioni NATO-a počeli su sa patroliranjem pristupa obali Libije u okviru operacije Ujedinjeni zaštitnik. Njihova misija je da sprovode embargo na oružje koji nalaže Rezolucija 1973 Saveta bezbednosti UN.

Ovo je deo doprinosa NATO-a širim međunarodnim naporima da se zaštite civili u Libiji od nasilja koje čini Gadafijev režim.

Šest brodova NATO-a već se nalaze u međunarodnim vodama u blizini libijske obale da bi pratili i sprovodili embargo na oružje koji su proglasile UN. Glavni planer misije pri Vrhovnoj komandi savezničkih snaga za Evropu (SHAPE) brigadni general Pjer Sen-Aman rekao je na konferenciji za štampu u Briselu da su saveznice već odredile još 16 brodova za ovu misiju.

Operacijom zapoveda vice-admiral Rinaldo Veri iz NATO-ove pomorske komande u Napulju.

Patrolne letelice i avioni lovci takođe su upućeni prema području operacija da bi obezbedili nadzor velikog dometa i presreli sumnjive letove koji bi nosili oružje za Libiju.

Po rečima Oane Lungesku, portparolke NATO-a, predviđeno je da ova operacija „preseče dotok oružja i plaćenika“ u Libiju.

Brodovi će ostati u međunarodnim vodama i neće ući u libijske teritorijalne vode. Njihov glavni zadatak biće da kontrolišu brodove i letelice koji se kreću prema libijskoj teritoriji, a imaju pravo da zaustave i pretresu svako plovilo za koje posumnjaju da nosi zabranjeni teret.

(23. mart 2011. godine)

NATO ships move to enforce UN arms embargo

NATO warships and aircraft have started patrolling the approaches to Libya's coast as part of Operation Unified Protector. Their mission is to enforce the arms embargo called for in UN Security Council Resolution 1973.

This is part of NATO's contribution to broad international efforts to protect civilians in Libya from the violence committed by the Ghaddafi regime.

Six NATO ships are already in international waters off Libya's coast to monitor and enforce the arms embargo mandated by the UN. A chief planner of the mission at SHAPE (Supreme Headquarters Allied Powers Europe) Brigadier General Pierre St Amand said at a press conference in Brussels that Allies have already pledged a further 16 ships to the mission.

The operation is being commanded by Vice Admiral Rinaldo Veri from NATO Maritime Command Naples.

Patrol aircraft and fighter jets are also heading towards the area of operations to provide long-range surveillance and intercept any suspected flights carrying weapons into Libya.

The operation is designed to “cut off the flow of arms and mercenaries” into Libya, NATO Spokesperson Oana Lungescu said.

The ships will remain in international waters and will not enter Libyan territorial waters.

Their main task will be to monitor ships and aircraft heading towards Libyan territory. They have the right to stop and search any vessel they suspect of carrying prohibited cargo.

Izjava Generalnog sekretara NATO-a Andersa Foga Rasmusena o Libiji



Zemlje saveznice u NATO-u odlučile su da uzmu na sebe celu vojnu operaciju u Libiji koja je zasnovana na rezoluciji Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija. Naš cilj je da se zaštite civili i područja naseljena civilima od napada Gadafijeovog režima. NATO će sprovesti sve aspekte rezolucije UN – ni manje ni više od toga.

Ovo je veoma važan korak, koji dokazuje kapacitet NATO-a da preduzme odlučnu akciju.

Tokom prošle nedelje izradili smo ceo paket pomorskih i vazduhoplovnih operacija za podršku rezoluciji Ujedinjenih nacija. Već sprovodimo embargo na oružje i zonu bez letova, a sa današnjom odlukom idemo i dalje. Delovaćemo u tesnoj saradnji sa našim međunarodnim i regionalnim partnerima da bismo zaštitili narod Libije.

Naredili smo vrhovnom operativnom zapovedniku NATO-a da bez odlaganja počne sa sprovođenjem ove operacije.

(27. mart 2011. godine)

Statement by NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen on Libya

NATO Allies have decided to take on the whole military operation in Libya under the United Nations Security Council Resolution. Our goal is to protect civilians and civilian-populated areas under threat of attack from the Gaddafi regime. NATO will implement all aspects of the UN Resolution. Nothing more, nothing less.

This is a very significant step, which proves NATO's capability to take decisive action.

In the past week, we have put together a complete package of operations in support of the United Nations Resolution by sea and by air. We are already enforcing the arms embargo and the No Fly Zone, and with today's decision we are going beyond. We will be acting in close coordination with our international and regional partners to protect the people of Libya.

We have directed NATO's top operational Commander to begin executing this operation with immediate effect.

Počeo prelazak komande na NATO

Danas se general-potpukovnik Šarl Bušar, zapovednik NATO-a za operaciju Ujedinjeni zaštitnik, sastao sa partnerskim i zemljama saveznicama u štabu u Napulju i potvrdio da je počeo prelazak komande na NATO.



„NATO će uskoro preuzeti komandu nad svim operacijama“, rekao je Bušar. „Zemlje saveznice u okviru NATO-a upravo u ovom trenutku već prenose sredstva... Krenuli smo.“

„Ne treba da postoje bilo kakve sumnje“, nastavio je Bušar, „oko toga da se nalazimo u procesu i da ćemo okončati primopredaju tokom sledećih dana“.

Bušar je rekao okupljenima da je ovo prvi put da dolazi do takvog prelaska komande u izuzetno kratkom vremenskom periodu. „Radimo zaista izuzetnim tempom“, rekao je, „i brzo i snažno napredujemo“. Dalje je rekao da muškarci i žene koji učestvuju u operaciji Ujedinjeni zaštitnik „već pokazuju sav svoj profesionalizam i preciznost“.

„Takođe izražavam zahvalnost muškarcima i ženama koalicije koji nam pomažu u ovoj složenoj tranziciji“, rekao je Bušar. „Naš cilj je da pomognemo da se zaštite civili i područja naseljena civilima kojima prete napadi“, podsetio je Bušar. „Taj aspekt misije treba da bude potpuno jasan.“

Bušar je potom rekao da je to veoma značajan korak koji dokazuje sposobnost NATO-a da preduzme odlučne akcije i da deluje brzo i uz saradnju kad postoji potreba za reagovanjem. Takođe je citirao rukovodstvo NATO-a kada je rekao da su „naši politički lideri jasno rekli da nasilje protiv naroda Libije mora prestati“.

„Tokom prošle nedelje izradili smo ceo paket operacija – koji podrazumeva plovila, podmornice i letelice – i koji će podržati rezoluciju Ujedinjenih nacija“, rekao je Bušar. „Mi već sprovodimo embargo na oružje i zonu bez letova... a ovonedeljna odluka znači da ćemo moći neposrednije da pomognemo zaštititi naroda Libije“. „Nastavićemo da delujemo na zaštitu naroda Libije u tesnoj saradnji sa našim međunarodnim i regionalnim partnerima“, dodao je.

Bušar je 28. marta zvanično najavio operacije NATO-a koje podržavaju Rezolucije br. 1970 i 1973 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija. Više informacija možete naći na sledećem linku: [Operacija Ujedinjeni zaštitnik](#).

(29. mart 2011. godine)

NATO Transfer of command is on track

Today, LGen. Charles Bouchard, NATO's commander for Operation Unified Protector, met with partners and allies at the Naples-based headquarters and confirmed that NATO's transition to command is on track.

"NATO will soon take command of all operations," said Bouchard. "NATO Allies are transferring assets as we speak ... we are on track."

"Let there be no doubt," said Bouchard, "we are in the process of completing the handover in the coming days."

This is an unprecedented transition of command in an extraordinarily short period of time, Bouchard told the group.

"We are operating at a powerful tempo," Bouchard said. "We are surging with both speed and agility."

He went on to say that the men and women of Operation Unified Protector are "already showing their professionalism and their precision."

"I also extend my gratitude to the men and women of the coalition who are assisting us in this complex transition," said Bouchard.

"Our goal is to help protect civilians and civilian-populated areas under threat of attack," Bouchard reminded a group. "Do not mistake that aspect of the mission."

Bouchard went on to say that this is a very significant step, which proves NATO's capability to take decisive action and work quickly and cooperatively to respond. He also cited NATO leadership when he said, "Our (political) leaders have made it clear that the outrageous violence against the people of Libya must stop."

"In the past week, we have put together a complete package of operations -- surface vessels, submarines and aircraft -- in support of the United Nations Resolution," said Bouchard. "We are already enforcing the arms embargo and the No Fly Zone... (and) with this week's decision, we are going to help protect the Libyan people more directly."

"We will continue to act in close coordination with our international and regional partners to protect the people of Libya," he said.

On March 28, Bouchard officially announced the NATO-Operations in support of United Nations Security Council Resolutions 1970 and 1973. Follow link for more information on [Operation Unified Protector](#).

Londonški dogovor šalje snažnu poruku, kaže Generalni sekretar NATO-a



Današnje osnivanje međunarodne Kontakt grupe za Libiju u Londonu predstavlja snažan izraz podrške međunarodne zajednice želji naroda Libije za slobodom, demokratijom i ljudskim pravima, kako je rekao Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen. Kontakt grupa će pružiti političko vođstvo akcijama međunarodne zajednice kojima se reaguje na krizu u Libiji.

Londonška konferencija okupila je više od 40 ministara spoljnih poslova i predstavnika ključnih međunarodnih i regionalnih organizacija.

„NATO igra svoju ulogu u okviru širih međunarodnih napora. Jedan broj zemalja partnera NATO-a već je naznačio da želi da učestvuje u našoj operaciji u blizini obale Libije i u vazdušnom prostoru iznad Libije“, rekao je g. Rasmussen na toj konferenciji. „Takođe smo okušali i proverili aranžmane koji treba da obezbede da partnerske zemlje budu u potpunosti uključene u proces uobličavanja odluka“.

NATO ima dugogodišnje odnose sa partnerskim zemljama iz regiona, naročito u okviru svog programa Mediteranskog dijaloga i Istambulske inicijative za saradnju. Redovne političke konsultacije sa Ujedinjenim nacijama, Evropskom unijom, Arapskom ligom, Afričkom unijom i drugim ključnim akterima odvijaju se od početka libijske krize.

NATO je 27. marta prihvatio da preuzme na sebe celu vojnu operaciju zaštite libijskog naroda od pretnje napadima preko potpunog sprovođenja Rezolucija br. 1970 i 1973 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija. „Put ka napretku nije nasilje, već mirni prelazak ka demokratiji čim to bude moguće“, naglasio je g. Rasmussen.

(29. mart 2011. godine)

London agreement sends strong message, says NATO Secretary General

Today's creation in London of an international Contact Group on Libya is a strong expression of international community support for the Libyan people's wish for freedom, democracy and human rights, says NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen. The group will give political guidance to the international community's actions in response to the Libyan crisis.

The London conference brought together more than 40 Foreign Ministers and representatives from key international and regional organisations.

'NATO is playing its role as part of the broad international effort. A number of NATO partner nations have already indicated that they wish to participate in our operation off the coast and in the air above Libya', Mr Rasmussen said at the Conference. 'We also have tried-and-tested arrangements for ensuring that these partners are fully involved in the decision-shaping'.

NATO has long-standing relations with partner countries from the region, notably through its Mediterranean Dialogue programme and the Istanbul Cooperation Initiative. Regular political consultations with the United Nations, the European Union, the Arab League, the African Union and other key players have been taking place since the beginning of the Libyan crisis.

On 27 March 2011, NATO agreed to take on the full military operation protecting the Libyan people under threat of attack, through the full implementation of the United Nations Security Council Resolutions 1970 and 1973. 'The way forward is not violence, but a peaceful transition to democracy as soon as possible,' Mr Rasmussen insisted.

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Republika Češka slavi 12 godina u NATO-u – predstava o vojnicima se promenila

Za Republiku Češku članstvo u NATO-u predstavlja najvažnije sredstvo povećanja bezbednosti. Češkim vojnicima je ovih dvanaest godina donelo koristi ne samo u smislu iskustva, već im je pomoglo i da sazru. „Danas imamo potpuno drugačiju vojsku od one kakva je bila pre dvadeset godina. Iako je brojčano manja, mnogo je snažnija“, tako je vojnike današnje češke vojske ocenio Aleksandar Vondra.

Prema rečima ministra odbrane, članstvo u NATO-u donelo je velike koristi. „Preko 20.000 vojnika smenjivalo se u raznim međunarodnim misijama i na svakom od njih vidi se da su se razvili. Naučili su strane jezike i stekli nova iskustva. „To je potpuno drugačija vojska od one kakva je bila pre 15 ili 20 godina“, kaže Vondra, a po njegovim rečima, u poređenju sa predašnjim periodom, vojska je sada brojčano manja ali mnogo snažnija. „Može da rukuje mnogo složenijim oružjem, a najvažnije je da može da saraduje sa drugim zemljama saveznicama jer je to ključno za nas. To i jeste razlog što smo se pridružili NATO-u.“ Hiljade vojnika smenjivalo se u misijama u inostranstvu od našeg ulaska u NATO 1999. godine. Nisu samo oni – vojnici na terenu – dokazali da je Republika Češka dragoceni saveznik, a ne neki slepi putnik. Republika Češka ima predstavnike u svim strukturama NATO-a i imala i ima čak i najviše pozicije. Sadašnji prvi zamenik ministra odbrane, Jirži Šedivi, na primer, bio je zamenik generalnog sekretara NATO-a za odbrambenu politiku, glavni zaduženi za transformaciju u sedištu NATO-a sve do prošle godine, a stariji vodnik češke vojske, Ludek Kolesa, zadužen je za razvoj kora podoficira i zastavnika svih država članica Alijanse.



Češka vojska, iako je čini samo dvadeset tri hiljada muškaraca i žena pod oružjem, predstavlja ključnog aktera, na primer, na polju zaštite od posledica oružja masovnog uništenja. Na ovom stručnom polju Republika Češka smatra se „vodećom zemljom“. Do danas je Republika Češka uspela da izgradi i akredituje Centar za odbranu od sredstava masovnog uništenja pri NATO-u. Osim toga, češka vojska redovno šalje stručnjake, pripadnike 31. brigade za radiološku, hemijsku i biološku odbranu iz Libereca u misiju ISAF-a, koji, između ostalog, obučavaju buduće hemijske stručnjake avganistanske nacionalne armije. Skoro nijedna misija u inostranstvu od poslednje decenije prošlog veka nije prošla bez učešća čeških vojnih lekara.

Republika Češka takođe učestvuje u pojedinačnim specijalizovanim programima NATO-a.

angažovana je i u programu Alijanse za osmatranje na zemlji koji se sada nalazi u početnoj fazi nabavki. Međutim, veoma smo uspešni i na drugim poljima. Pre dve godine Republika Češka preuzela je vodeću ulogu u inicijativi za podršku razvoju korišćenja od strane NATO-a helikoptera tipa Mi, kao i u koordinaciji napora pojedinačnih država članica Alijanse koji su vlasnici ili raspolažu helikopterima tog tipa.

Prema rečima g. Vondre, članstvo Republike Češke u Alijansi korisno je i na druge načine. „Da nismo u NATO-u morali bismo da imamo mnogo veći opseg aktivnosti i to bi nas mnogo više koštalo, a po mom mišljenju ne bismo uspeli ni da u potpunosti obezbedimo odbranu naše zemlje“. Korist od članstva u ovoj organizaciji pokazala se i finansijskom smislu. Tokom ovih dvanaest godina Republika Češka doprinela je budžetu Alijanse skoro 4 milijarde kruna, a za uzvrat je dobila skoro tri milijarde kroz program ulaganja u bezbednost. Ta sredstva omogućila su joj da izgradi radarske objekte i pribavi dva radara NATO-a, kao i da završi izgradnju vazduhoplovnih baza u Časlavu i Namnještu na Oslavi. „Ta razlika od jedne milijarde, plus činjenica da smo danas članica jedne od najmoćnijih odbrambenih zajednica u istoriji, verujem da to znači da smo zaključili dobar posao“, rekao je Aleksandar Vondra, koji najvećom dostignućem članstva Republike Češke u NATO-u smatra činjenicu da tokom tih dvanaest godina Republika Češka nije bila izložena nijednoj neposrednoj pretnji.

Dvanaest godina Republike Češke u NATO-u – osnovne činjenice i podaci

Ulazak u NATO marta 1999. godine ispunio je jedan od ključnih strateških interesa Republike Češke – članstvo se ne smatra ciljem, već neophodnim sredstvom za poboljšanje bezbednosti države kao i međunarodne bezbednosti.

Broj vojnika koji su smenjivali u operacijama u inostranstvu:

1999. – 1.189, 2000. – 1.658, 2001. – 1.223, 2002. – 1.598, 2003. – 1.853, 2004. – 1.559, 2005. – 1.374, 2006. – 1.915, 2007. – 2138, 2008. – 2.166, 2009. – 2.065, a tokom 2010. godine ukupno 1.651 vojnik. To znači da se od ulaska u NATO do kraja prošle godine ukupno 20.389 čeških vojnika smenjivalo u misijama u inostranstvu. Niže je dat pregled najvažnijih inostranih misija češke vojske kojima je upravljao NATO.

Šefovi država i vlada zemalja članica NATO-a su 2004. godine na samitu u Istambulu usvojile obavezu da nivo moguće angažovanosti kopnenih snaga svake države bude 40%, a 8% za dugoročnije održive snage. Granična vrednost za nivo moguće angažovanosti kopnenih snaga je oktobra 2008. godine povećana sa 40% na 50%, a ograničenje za održivost povećano je juna 2009. godine sa 8% na 10%. Republika Češka postigla je nivo mogućeg angažovanja svojih kopnenih snaga od preko 60%, a 10% je nivo dugoročne održivosti. Shodno tome, Republika Češka nalazi se među 12 država koje su ispunile cilj za nivo moguće angažovanosti od 50%. Broj zemalja koje su postigle cilj, odnosno granični nivo održivosti od 10% (ili se nalaze blizu te vrednosti) iznosi 16, što uključuje i Češku.

Što se tiče troškova odbrane, Republika Češka, sa udelom u BDP-u od 1,33% tokom 2010. godine, deveta je zemlja otpozadi od svih država članica NATO-a. Pozicija Češke dalje se pogoršala, jer je za 2011. predviđeno 1,15%.

Republika Češka redovno uplaćuje predviđeni doprinos budžetu Alijanse. Što se tiče civilnog budžeta, o doprinosu se stara ministarstvo spoljnih poslova, a o vojnom budžetu, NATO-ovom programu ulaganja u bezbednost (NSIP) i budžetu NATO-ovih agencija stara se ministarstvo odbrane. Budžet ministarstva odbrane pokriva doprinose budžetu Alijanse, NSIP-u, budžet agencija i vojnih elemenata NATO-a.

Od ulaska u Alijansu 1999. godine pa do kraja 2010. Republika Češka uplatila je iz budžeta ministarstva odbrane u budžet NATO-a iznos od skoro četiri milijarde čeških kruna (3,927 milijarde CZK). Sadašnji udeo Češke u zajedničkim troškovima NATO-a je 0,901%.

Sa druge strane, od 1999. do 2010. godine Češka je dobila iz implementacije projekata NSIP-a,

u kojima igra ulogu takozvane države domaćina, iznos koji premašuje tri milijarde kruna. Ilustracije radi, tu su projekti izgradnje radarskih objekata i nabavka dva radara NATO-a, kao i završetak izgradnje vazduhoplovnih baza u Časlavu i Namnještu na Oslavi, kao i izgradnja skladišnih objekata i cevovoda za transport goriva zasnovanih na minimalnim vojnim uslovima NATO-a.

Češka Republika više se angažovala u aktivnostima određenih specijalizovanih agencija NATO-a. Danas je Češka članica devet od četrnaest agencija Alijanse. Noviji primer je pristupanje NATO-ovom programu ranog upozoravanja, čije praktično funkcionisanje obezbeđuje NAPMA (Agencija za upravljanje programom vazdušnog sistema za rano upozorenje i nadzor) sa sedištem u Brunsumu u Holandiji.

Pregled najvažnijih stranih misija češke vojske pod upravom NATO-a:

Bosna i Hercegovina (1996-2004, operacija sprovođenja i održavanja mira);

Albanija i Turska (1999, učešće u IFOR-u, u operaciji SAVEZNIČKA LUKA, humanitarna pomoć posle zemljotresa);

Kosovo (i dalje u toku, početak jula 1999, učešće u mirovnim snagama KFOR-a);

Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija (2001, operacija SUŠTINSKA ŽETVA, razoružavanje neprijateljskih strana posle etničkog sukoba od strane mirovnih snaga NATO-a);

Irak (2003 – 2009, učešće u NATO-ovoj misiji obuke – pomoć u izgradnji i obuci nove iračke vojske);

Avganistan (od 2003. do sada, učešće u ISAF-u);

Grčka 2004. godine (bezbednosna pomoć tokom Olimpijskih igara – specijalisti za odbranu od oružja masovnog uništenja);

Pakistan (2005, učešće u humanitarnoj misiji ZIMSKA TRKA);

Učešće češke vojske u NATO-ovim snagama za odgovor, od 2003. godine i dalje; napomena: ove snage nisu još aktivne);

Baltičke zemlje (2009, učešće vazduhoplovstva češke vojske u odbrani vazdušnog prostora zemalja Baltika u okviru operacije NATO-a, letelice JAS-39 Gripen).

The Czech Republic celebrates 12 years in NATO. Soldier's image has changed

For the Czech Republic NATO membership represents a principal means for enhancing security. For the Czech soldiers those twelve years brought benefits not only in terms of experience but helped them to mature as well. "It's a completely different army than twenty years ago. Although leaner, smaller but more powerful," evaluates the ACR's current soldiers Alexandr Vondra.

According to the Minister of Defence the NATO membership has brought about a great benefit. "Over 20 thousand soldiers rotated in various international missions and on each of them can be seen as he "grew muscles". They have learned languages and gained new experience. "It's a completely different army than 15, 20 years ago", says Vondra and, according to him, in comparison with the former it is also leaner, smaller but more powerful." It is capable of handling more sophisticated weapons and, primarily, it can cooperate with allies because it's a key matter for us. That's the reason why we have joined NATO." Thousands of soldiers rotated in foreign missions since our entry into NATO in 1999. And not only they – the soldiers "in the field" – proved to our allies that the Czech Republic is not a stowaway, but a valuable ally. The Czech Republic has had its representatives in all NATO structures and has been filling in even the highest positions. The current First Deputy Minister of Defence, Jiří Šedivý, for example, was the Deputy NATO General Secretary for Defence Policy, the principal flag bearer of NATO Headquarters for Transformation, until the last year, and the person responsible for

developing the corps of NCOs and warrant officers of all member states of the Alliance is Staff Sergeant of ACR, Luděk Kolesa.

The Czech Army, though it is composed of only 23 thousand man and women in arms, represents a key player, for example, in the area of protection against the effects of mass destruction weapons (MDWs). In this specialisation the Czech Republic is considered to be the “Lead Nation”. Until now the CR managed to build up and accredit the Centre for MDW Defence at Vyškov which participates in principal expert evaluation in the area of MDW Defence in NATO. Furthermore the ACR regularly supplies specialists to ISAF mission from 31st Brigade of Radiation, Chemical and Biological Defence in Liberec who, among other things, train future chemical specialists of the Afghan National Army. Almost any foreign mission since the Nineties up now could not miss the participation of Czech military doctors.

The Czech Republic is also taking part in individual specialised NATO programmes. Recently it has successfully completed its entry to the airborne early warning programme – AWACS and has been engaged in the Alliance Ground Surveillance Programme which is now in the initial phase of its procurement. But we thrive elsewhere as well. Two years ago the CR took the leading role in the initiative in support of the development of Mi type helicopter utilisation for NATO purposes and in the coordination of efforts of individual members states of the Alliance – owners or operators of Mi type helicopters.

According to Mr. Vondra, the CR’ membership in the Alliance is also beneficial in another way. “If we would not be in NATO we would have to take a much wider scope and it would cost us far more money, and in my view, we would not be able to fully secure the defence of our country.” And to be part of this organisation proves beneficial also in financial terms. During the twelve years the Czech Republic has contributed to the Alliance’s budget by almost CZK 4 billion and in return it has gained over three billion via the security investments programme. For that amount of money it has built up radar sites and procured 2 NATO radars and completed the construction of the air base in Časlav and Náměšť nad Oslavou. “That outstanding one billion, plus the fact that today we are members of the most powerful defence community in the history, I believe, is a very good deal,” said Alexandr Vondra who considers the greatest achievement of CR’s membership in NATO the fact that in those twelve years the CR has not been exposed to any direct threat.

TWELVE YEARS OF CR IN NATO – BASIC FACTS AND DATA

The entry into NATO in March 1999 satisfied one of the key strategic interests of the Czech Republic – membership is not seen as an objective, but as an essential means for enhancing national (and international) security.

The number of soldiers rotating in foreign operations:

1999 – 1189, 2000 - 1658, 2001 – 1223, 2002 -1598, 2003 - 1853, 2004 – 1559, 2005 – 1374, 2006 – 1915, 2007 – 2138, 2008 – 2166, 2009 – 2065, and in 2010 it was a total of 1651 soldiers. It means that as of the entry into NATO till the end of last year a total of 20 389 Czech soldiers rotated in foreign missions. See the overview of most important foreign missions of ACR managed by NATO below.

In 2004 the heads of states and governments of NATO countries at the Istanbul Summit adopted a commitment to keep 40% of national ground forces deployable in operations and 8% of long-term sustainable forces. Limit value for the deployment of ground forces in October 2008 was raised from 40% to 50%, and the limit for sustainability was increased in June 2009 from 8% to 10%. The Czech Republic has accomplished over 60% of deployability of its ground forces and 10% of long-term sustainability. The CR therefore belongs to 12 countries which meet the objective of 50% limit of deployability. The number of countries meeting the objective of 10% limit for sustainability (or are close to the 10% limit) is 16, including the CR.

As far as the defence costs are concerned the CR, with its GNP share of 1.33% in 2010, was the ninth from the end among NATO member states. In 2011, with 1.15%, the CR's position has further deteriorated.

The Czech Republic has regularly been contributing to the Alliance's budget (civilian budget – contribution is covered by the MFA; the military budget, NATO security investments programme (NSIP) and NATO agencies' budget are covered by the MoD). The MoD budget covers the contributions to Alliance budget, NSIP, agencies' budget and NATO military elements.)

Since the entry to the Alliance (1999) till the end of 2010 the CR contributed (from the MoD budget) to the NATO budget the amount of nearly CZK 4 bn (CZK 3,927 bn). The current share of CR in NATO joint costs is 0,901%.

The other way around, from 1999 to 2010 the CR gained from project implementations of NATO NSIP, in which the CR plays the so-called Host Nation role, a sum exceeding CZK 3 bn. It is, e.g., the case of projects for the construction of radar sites and procurement of 2 NATO radars, and of the completion of Čáslav AFB and Náměšť nad Oslavou AFB construction and the construction of storage facilities and fuel transport pipelines based on minimal NATO military requirements.

Closer involvement of the CR is taking place in activities of the individual specialised NATO agencies. Currently the CR is a member of 9, out of 14, alliance agencies. A fresh example is the accession to the NATO Early Warning Programme whose practical functioning is provided by NAPMA, headquartered at Brunssum, the Netherlands.

Overview of the most important foreign mission of the ACR managed by NATO:

Bosnia and Herzegovina (1996-2004, operation to enforce and maintain peace);

Albania and Turkey (1999, participation in IFOR in operation ALLIED HARBOUR, humanitarian aid after earthquake);

Kosovo (ongoing since its start in July 1999, participation in KFOR peacekeeping forces);

The Former Yugoslav Republic of Macedonia (2001, operation ASSENTIAL HARVEST, NATO peacekeeping forces to disarm unfriendly parties following an ethnic conflict);

Iraq (2003 – 2009, participation in NATO Training Mission – assistance in building and training the new Iraqi Army);

Afghanistan (since 2003 until now, participation in ISAF);

Greece 2004 (security assistance during the Olympic Games – specialists in MDW defence);

Pakistan (2005, participation in WINTER RACE humanitarian mission);

Participation of the ACR in NATO Response Forces, ongoing since 2003; note: NRF have not been activated yet);

The Baltics (2009, participation of the ACR' Air Force in defending the air space of Baltic countries in NATO operation, JAS-39 Gripen aircraft).

Vojnici obučavani i na kompjuterima za angažovanje u avganistanskoj provinciji Logar

„Svaka tri dana kada pripadnici tima za provincijsku obnovu komuniciraju mogu se smatrati harmonizacijom“, reči su potpukovnika Renea Sabelaa, zapovednika 102. izviđačkog puka IZ Prostejova, kojima je otvorio sesiju grupnog rada po scenariju u okviru vežbe koja se radi uz pomoć kompjutera.

Datum: 8. mart 2011.

Vreme: 10.54 po lokalnom vremenu

Mesto događaja:	<i>Glavni grad provincije Logar – Pul-e-Alam u Avganistanu</i>
Mesto simulacijskog scenarija:	<i>Centar za simulacione i tehnologije za obučavanje (CSTT) u Brnu</i>
Situacija:	<i>Ispunjenje zadatka mobilne patrole tima češke vojske za provincijsku obnovu</i>
Opis događaja:	<i>Okupljanje ljudi, oko 100 lica. Gomila sprečava patrolu da obavlja zadatak. Prevodilac tima počinje da pregovara sa masom. Zahtevi za vodu i hranu sve su snažniji; izuzev oružja, municije i 1.000 litara dizela...</i>

Ovo je kratak opis jedne od mogućih situacija sa kojima se mogu suočiti vojnici 6. jedinice time provincijske obnove češke vojske u okviru ISAF-a tokom budućih operacija u Avganistanu.



Od 8. do 10. marta 2011. godine operateri CSTT-a na pojedinačnim stanicama sistema konstruktivne simulacije (osnovna platforma OneSAF, gde skraćenica SAF znači poluautomatizovane snage) „puštaju“ scenario za pripadnike 8. jedinice tima za provincijsku obnovu. Vojni scenario, koji nas samo naizgled podseća na kompjutersku strategiju, omogućava uključivanje svih elemenata tima u vežbu. Simulacija civilnog života Avganistanaca, realno mesto i vreme, razvoj situacije modela aktivnosti anti-koalicionih snaga, sve to mogu simulirati pojedinačni operateri preko opreme za obuku. „Razlika između strategija i tehnologije simulacije je sasvim očigledna“, kaže kapetan Martin Hubaček, načelnik odeljenja taktičkog simulatora. Strategije su tačno unapred programiranje, po istom algoritmu. Ovde, međutim, možemo da menjamo ponašanje ljudi i okruženje pošto pojedinačni operateri postavljaju različite scenarije, počev od kretanja ljudi i životinja. Oni mogu da simuliraju komunikaciju između vojnika i Avganistanaca, ili da simuliraju pucnjavu ili eksplozije. Možemo da simuliramo grupu dece koja se igra na terenu za odbojku, grupu uličnih prodavaca, gomilu drveta ili krdo kamila na putu, uključujući na taj način svakodnevni mozaik života u Avganistanu“, objašnjava primenu ovog programa kapetan Hubaček. „Veštački stvorene prepreke ili zaobilaženja čine datu situaciju realnom“, dodao je.



Pripadnici 8. jedinice tima za obnovu su 9. marta „reprizirali“ svakodnevne događaje iz svoje višemesečne misije. Američki helikopteri prebacili su pripadnike jedinice za izviđanje i dva civila i dva prevodioca u okrug Muhamed Afa. Oni se pešice približavaju brani Surkab i školi i klinici odakle nadziru građevinske radove koje izvodi civilni deo tima za obnovu provincije. Komunikacija sa čuvarem deo je rutine sve do trenutka kada se čuju eksplozija i pucnji iz ručnog oružja... oni mogu da zauzmu odbrambeni položaj, da procene situaciju, da pozovu helikopter da dođe po njih i da se brzo povuku u bazu; sve su to varijante rešenja za razvoj date situacije.

Tokom popodneve patrolne misije scenario grupe doveo je vojnike u kriznu situaciju. Aktivira se improvizovana eksplozivna naprava ispod točkova vozila, jedna osoba ozbiljno povređena, dve lakše. Neophodno je u ovom scenariju da se pruži prva pomoć i da se pozove služba medicinske evakuacije, tzv. MEDEVAC. Sada se odvija situacija koja može postati neželjena realnost u svakom trenutku. Znanje kako da reaguju u takvoj situaciji i takvim trenucima biće od pomoći drugim vojnicima da se snađu u nestandardnim situacijama koje izlaze izvan rutinskih iskustava. Vojnici na ovaj način dobijaju informacije o tome kako reaguju u stresnim okolnostima.

Još jedan dan „obuke“ za češke vojnike u operacijama u Avganistanu polako se približava kraju. Major Ivan Mar i potporučnik Jakub Smolik, bivši pripadnici 5. jedinice tima za obnovu, tokom

večernjeg informativnog sastanka ocenjuju postupke i reakcije vojnika i zapovednika timova kao aktivnost operativnog centra. Tokom celog trajanja vežbe obojica su pomno pratili aktivnosti pripadnika tima provincijske obnove i celu situaciju na 3D monitoru simulatora, a slušali su i komunikaciju preko radija. Major Mar je rekao polaznicima: „Cilj evaluacije nije da vam kažemo da li su vaše reakcije bile dobre ili pogrešne, već pre da li je ono što ste uradili najbolje što je moglo da se uradi u datim okolnostima, kao i da li ste iskoristili sve mogućnosti i sva sredstva koja su vam bila na raspolaganju“. Na kraju sastanka je rekao da „u svom delovanju uvek moramo i da osećamo i da primenjujemo kolektivno iskustvo“.

Vojnici 8. jedinice tima za obnovu provincije bili su prva grupa koja je učestvovala u takvoj vežbi u okviru kurseva obuke za misije u inostranstvu. Reči jednog od zapovednika mobilnog posmatračkog tima jasno izražavaju delotvornost ove vežbe: „Iako je u pitanju simulacija i postavljanje scenarija, činjenica je da u bezbednom području vi komunicirate tokom patrola sa kolegama iz taktičkog operativnog centra (TOC) tima za provincijsku obnovu dok se nalazite u situaciji koja se može označiti kao krizna; na taj način možete otkriti svoje mane ili nedostatke. A vi ste pod pritiskom i morate da rešite tu situaciju. Sve to čini moje reakcije i reakcije mojih kolega lakšim i boljim u rešavanju sličnih situacija dok obavljamo svoje zadatke u Avganistanu“.

Soldiers also trained on computers for deployment in Afghanistan's Loghar Province

“Any three days when the Provincial Reconstruction Team's Staff communicates it can be considered as harmonisation”, these are the words by which Lt.Col. René Sabela, commander of 102nd Reconnaissance Regiment, Prostějov, opened the scenario group's session of the CAX Exercise (Computer Assisted Exercise).

Date:	<i>March 8, 2011</i>
Time:	<i>10:54 of local time</i>
Venue:	<i>Capital City of Loghar Province – Pul-e-Alam, Afghanistan</i>
Simulated scenario area:	<i>Centre of Simulation and Training Technologies (CSTT) in Brno</i>
Situation:	<i>Fulfilment of the ACR's PRT mobile patrol task</i>
Event description:	<i>Gathering of people, approx. 100 persons. The crowd prevented the patrol in carrying out the task performance. Team's interpreter began to negotiate with the crowd. Requests for water and food have been gradually escalating; except weapons, ammunition and 1000 l of diesel fuel....</i>

This is a brief description of one of the possible situations which the soldiers of 8th PRT Unit of ACR in ISAF may be faced with in the course of future operation in Afghanistan.

From March 8 to 10, 2011 the CSTT operators, at individual stations of the system of constructive simulation (OneSAF Testbed Baseline), are unfolding the exercise scenario for the members of 8th PRT Unit. Military scenario, that just ostensibly reminds us of a computer strategy, enables the inclusion of all PRT elements into the exercise. Simulation of a civilian life of the Afghan ethnicity, real place and time, development of the model activity situation of anti-coalition forces, this all can be simulated by individual operators with the given training equipment. “The difference between the strategy and the simulation technology is completely obvious,” says Cpt. Martin Hubáček, the Chief of Tactical Simulator Department. Strategies are pre-programmed exactly, under the same algorithm. Here, on the contrary, we can alter the behaviour of people and of the environment since individual operators set various scenarios starting with the movement of persons up to the vagrancy of animals. They can simulate communication among soldiers and Afghans, or simulate shooting or explosions. We can simulate a group of playing children at the volleyball play ground, a group of street vendors, a pile of wood or a herd of camels

Cpt. Hubáček. “Artificially created obstacles or detours make the given situation real,” he added.

On March 9 the members of 8.PRT Unit start replaying over again the every day life of their several months lasting mission. The American helicopters crew unloaded the members of a reconnaissance detachment, two civilians and two interpreters in Mohammed Agha District. On foot they are approaching Surkhab dam and the school and clinic from where they supervise the construction work in progress performed by the civilian part of PRT. Communication with the watch-keeper is a routine job up to the moment when an explosion and shooting from hand held weapons sounds off.....they may take positions in defence round, evaluate the situation, call for a helicopter and quickly withdraw to the base; those are the variants of solution under the developed situation.

During the afternoon patrolling mission the scenario group brought the soldiers into a crisis situation. Explosion of IED under the vehicle's wheels; one person severely injured, 2 lightly. The necessity to provide first aid assistance and call for MEDEVAC service is in the scenario. The situation which may become an unwanted reality anytime is now running. To know how to respond at the given moment will help other soldiers to manage nonstandard situations that exceed our routine experience. Soldier acquires information about her/his responses under stressful situation.

Another “training” day for Czech soldiers in Afghan operation slowly comes to a close. Major Ivan Mahr and Second Lieutenant Jakub Smolík, former members of 5th PRT Unit, at the evening briefing evaluate the procedures and responses of soldiers, of team commanders as well as of the operations centre's activity. In the whole course of exercise both men were closely following PRT staff's activities and the situation on the simulator's 3D monitor and listened to radio communication. Major Mahr told the exercisers: “Objective of the evaluation is not to tell you whether your responses were good or wrong but rather whether what you done was the best you could do under the given circumstances, and whether you utilised all opportunities and means available to you.” At the end of briefing he said: In our actions we always have to have a feel and apply collective experience.“

Soldiers of 8th PRT Unit were the first team which took part in such exercise in training courses for a foreign mission. Words of one of the mobile observation team commanders clearly express the effectiveness of exercise: “Even though it is the case of simulating and setting of scenarios the fact is that in a safe area you are communicating during a patrol duty with your counterpart at PRT's TOC (Tactical Operation Centre) while exposed to a situation which can inherently be labelled as crisis; in this way you can reveal your shortcomings. And you are under pressure and have to resolve the situation. This makes my and my colleague's responses easier and better in solving similar situations while fulfilling tasks in Afghanistan.”

Posle jednogodišnje obuke vojnici iz Pržaslavica spremni za Avganistan

Druga jedinica tima za operativno mentorstvo i vezu (OMLT) prošla je završnu inspekciju pre polaska za Avganistan. Zapovednik operativne grupe podneo je raport u utorak 15. marta direktoru i komisiji Združenog operativnog centra ministarstva odbrane o gotovosti ove jedinice za angažovanje.

Poslednja provera sprovedena je kod kopnenih trupa i time se okončao višemesečni period obuke. Tom prilikom je zapovednik operativne grupe potvrdio direktoru i komisiji Združenog operativnog centra ministarstva odbrane gotovost ove jedinice za angažovanje na terenu. Pripadnici ove jedinice od tog trenutka odgovorni su direktoru Združenog operativnog centra, generalu Alešu Opatu.



Inspekcija se sastojala iz dva dela i sve je provereno tokom tog pregleda, skraćenim postupkom, počev od operativne dokumentacije pa do izgleda jedinice i sposobnosti njenih pripadnika.

Zapovednik operativne grupe informisao je Komisiju takođe i o činjenici da je ova jedinica prošla svu potrebnu obuku kao i da je stekla jezičke veštine. Takođe je pomenuo sadašnju situaciju na mestu njihovog budućeg angažovanja koja bi mogla biti od uticaja na obavljanje njihovog operativnog zadatka. Za većinu vojnika iz Pržaslavica ovde se radi o sprovođenju konsultacija i evaluaciji aktivnosti u okviru obuke avganistanske nacionalne armije (ANA) i u njihovom poboljšanju operativnog planiranja i procedura.

Češki i avganistanski vojnici zajedno će i planirati i sprovoditi operacije. U okviru operativnog zadatka Česi će takođe težiti tome da prodube odnose sa avganistanskom nacionalnom armijom i sa lokalnim stanovništvom, kao i sa organima vlasti.

„Poverenje i uzajamno poštovanje između pripadnika jedinica OMLT-a i ANA-e od ključne je važnosti za saradnju jedinica i uspešno ispunjavanje zadataka u budućim operacijama“, rekao je drugi zapovednik OMLT-a, potpukovnik Mihal Kuharski. „Međutim, kod organizovanja obuke neophodno je da se poštuju lokalne tradicije, kulturne navike kao i vrednosni sistem avganistanskog društva“, dodao je.

Predsednik komisije, pukovnik Vaclav Vlček, ovako je zaključio završnu evaluaciju ove jedinice: „Poštovani generale, druga jedinica OMLT-a spremna je da se stavi na raspolaganje Združenom operativnom centru“. Na taj način stavio je tačku na skoro jednogodišnju obuku 54 pripadnika 2. jedinice OMLT-a.

Na kraju je brigadni general Aleš Opatá rekao sledeće: „Vi ste prošli dugu i kvalitetnu obuku. Međutim, tokom svog angažovanja na terenu ne zaboravite da prvenstveno mislite na bezbednost i u svim situacijama mislite prvo na to kako ćete rešiti problem primenjujući bezbednost. Želim vam sreću u angažovanju u Avganistanu“.

After a year-long training the Přáslavice soldiers are ready for Afghanistan

The second OMLT unit (Operational Mentoring and Liaison Team) has completed the final inspection before departing to Afghanistan. Commander of the Task Group has reported on Tuesday, March 15, to the director and commission of the Joint Operation Centre of MoD the Unit's readiness for deployment.

The final check is made with ground forces and ends the several months long period of training. On that occasion the task group commander affirms the MoD Joint Operation Centre's Director and his Commission that the unit is ready for deployment. Unit members are as of this moment reporting to the Director of the Joint Operation Centre, General Aleš Opatá.

The inspection consists of two parts and everything is checked in its course, in a simplified manner, starting with operational documentation up to the unit's outfit and ability of staff.

Task Group commander informed the Commission also about the fact that the unit underwent all the relevant training and gained language skills. He also mentioned the current situation at the place of deployment that might affect the fulfilment of operational task. For the majority of Přáslavice soldiers it is the case of implementing consultations and evaluation of activities in training the Afghan National Army (ANA), in their perfection of operational planning and procedures.

The Czech and Afghan soldiers will jointly both plan and perform operations. Within the framework of operational task the Czechs will also strive to deepen relations with the Afghan National Army and local citizens, including the authorities.

Confidence and mutual respect between the members of OMLT units and ANA is critical for cooperation of units and successful fulfilment of tasks in future operations,” said 2nd OMLT commander, Lt. Col. Michal Kucharsky. “However in organizing the training there is a need to respect local traditions, cultural habits as well as the value system of the Afghan society,” he added.

The head of commission, Col. Václav Vlček, closed the Unit's final evaluation as follows: "Dear General, the Second OMLT Unit is ready to accept subordination to the Joint Operation Centre." Thereby he made the imaginary point after the nearly year-long training of 54 members of 2nd OMLT.

In conclusion, Brig. Gen. Aleš Opata said: You have undergone a long and quality training. In the course of actual deployment however keep primarily in mind security and under all situations take mainly into consideration how shall you solve and implement it. I wish you good luck in the deployment of troops in Afghanistan."

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2011/2012. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebsajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2011-2012. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"